

**ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE DES PIECES**

TC-2/6

**Atemluft-Kompressoranlagen
Breathing air compressor units
Groupes compresseurs à air respirable**

CAPITANO

**C1, C2B, C3E, C3W, C4D
C1-H, C2B-H, C3E-H, C3W-H, C4D-H
C4DA-H**

TEILELISTE TC-2/6

 ist gültig ab **September 1997**
 für Kompressorotyp **CAPITANO**
PARTS LIST TC-2/6

 is valid as of **September 1997**
 for compressor model **CAPITANO**
CATALOGUE DES PIECES TC-2/6

 est valable à partir de **Septembre 1997**
 pour type compresseur **CAPITANO**

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Abb./fig.
Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk, Kolben und Zylinder	Crankcase with accessories, driving gear, pistons and cylinders	Carter de vilebrequin avec accessoires, embiellage, pistons et cylindres	TC-1
Kühler und Ventilator	Cooler and fan	Refroidisseur et ventilateur	TC-2
Ventilkopf, 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1er étage	TC-3
Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	TC-4
Ventilkopf, 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	TC-5
Zwischenfilter	Interfilter	Séparateur intermédiaire	TC-6
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	TC-7
Ansaugfilter mit Ansaugschlauch	Intake filter with intake hose	Filtre d'aspiration et tuyau d'aspiration	TC-8
Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung	Filter system P21 with filling device	Syst. de filtration P21 avec dispositif de remplissage	TC-9
Umschalteinrichtung PN 200/PN 300*	Change over device 3,200/4,700 psi*	Dispositif selecteur PN 200/PN 300*	TC-10
Rahmen	Frame	Cadre	TC-11
Sturzrahmen, Elektromotor	Protection frame, electric engine	Cadre de protection, moteur électrique	TC-12
Sturzrahmen, Benzinmotor	Protection frame, gasoline engine	Cadre de protection, moteur d'essence	TC-13
Sturzrahmen, Dieselmotor	Protection frame, diesel engine	Cadre de protection, moteur Diesel	TC-14
Antriebsmotoren	Driving motors	Moteurs d'entraînement	TC-15
Kondensatablaßautomatik*	Automatic condensate drain*	Purge automatique des condensats*	TC-16
Kondensatablaßventil KB 063760 kpl.*	Condensate drain valve KB 063760 assy.*	Soupape de purge des condensats KB 063760 cpl.*	TC-17
Kondensatablaßventil KB 075169 kpl.*	Condensate drain valve KB 075169 assy.*	Soupape de purge des condensats KB 075169 cpl.*	TC-18
Ansaugteleskop mit Anschlußteilen*	Intake pipe with connecting parts*	Conduite d'aspiration avec pièces de raccordement*	TC-19
Fahrsatz*	Undercarriage*	Chariot*	TC-20
Fahrsatz für Sturzrahmen*	Undercarriage for protection frame*	Chariot pour cadre de protection*	TC-21

*Zusatzausstattung *Optional extra *Équipement supplémentaire

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressoranlage ...
 Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen 8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor unit ...
 serial no. 524-0528/1/2, three gaskets 8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour groupe compresseur ...
 no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090

Ersatzteilsätze/Spare parts set/Kits de pièces détachées:

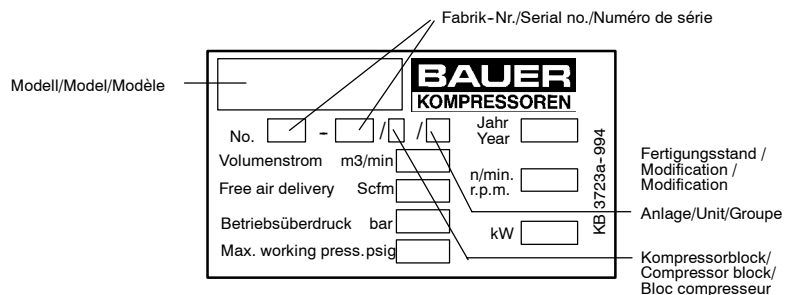
0 = Dichtungssatz/Set of gaskets/Kit de joints d'étanchéité	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6193
2 = Wartungssatz, 2 Jahre/Maintenance kit, 2 years/Kit d'entretien, 2 ans	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6194
5 = Wartungssatz, 5 Jahre/Maintenance kit, 5 years/Kit d'entretien, 5 ans	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6195
für H/HU/for H/HU/pour H/HU	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N6384

für Umschalteneinrichtung/for switch-over device/avec dispositif sélecteur:

0 = Dichtungssatz/Set of gaskets/Kit de joints d'étanchéité	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N5930
2 = Wartungssatz, 2 Jahre/Maintenance kit, 2 years/Kit d'entretien, 2 ans	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N5931
5 = Wartungssatz, 5 Jahre/Maintenance kit, 5 years/Kit d'entretien, 5 ans	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N5932

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben.
 The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set.
 Le nombre des pièces contenues dans les kits est indiquée dans les colonnes.

**Anmerkungen zur Identifikation:
 Remarks for identification:
 Remarques pour l'identification:**



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



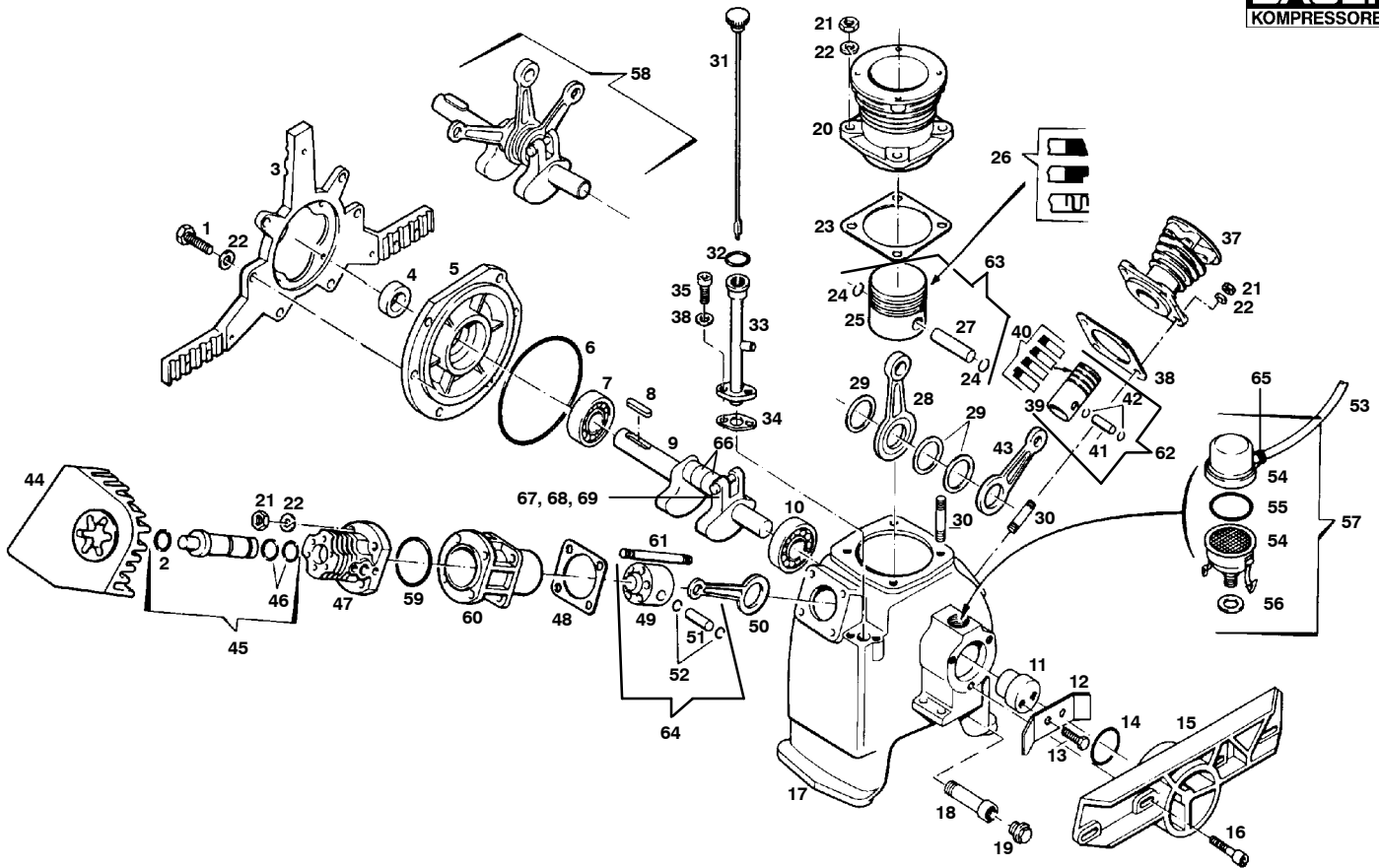
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



ATTENTION

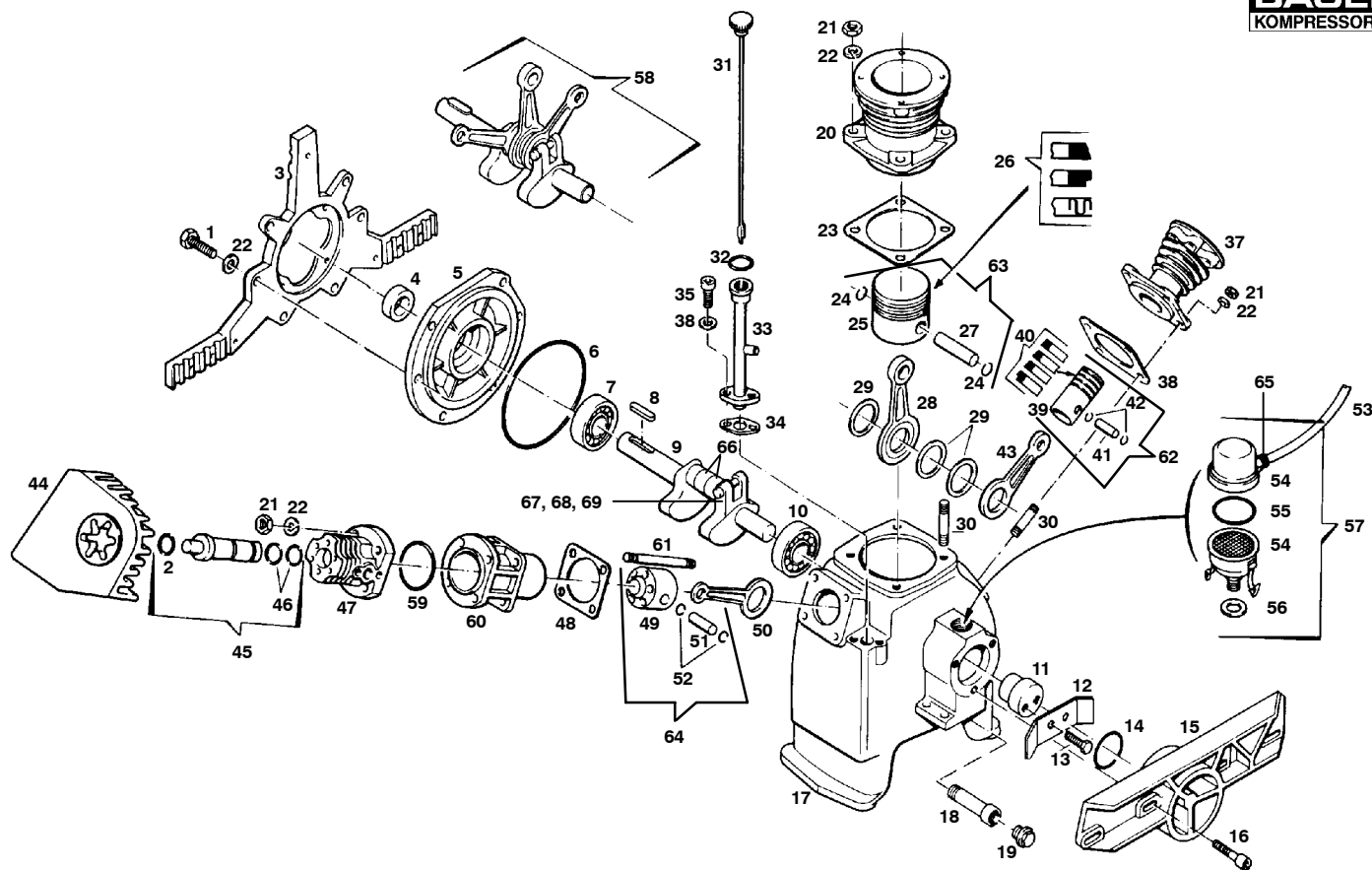
N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!




TC-1


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Kurbelwelle mit Pleuelstangen, Kolben und Zylinder
Figure TC-1 Crankcase with accessories, crankshaft with con rods, pistons and cylinders
Planche TC-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, vilebrequin avec bielles, pistons et cylindres

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30 DIN 933
			2	N23755	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 25,12 x 1,78
			3	14998	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation du refroidisseur	0.695	
1			4	N220	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.017	Ø 25 x 40 x 7
			5	14878	Lagerdeckel	Shaft seal	Chapeau de palier	0.560	
1			6	N3705	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.012	Ø 140 x 3
			7	N3703	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.200	Ø 25 x 62 x 17
			8	N166	Paßfeder	Key	Clavette	0.022	8 x 7 x 40 DIN 6885
			9		Kurbelwelle kpl.	Crankshaft assy.	Vilebrequin cpl.	2.064	
			10	N3702	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.150	Ø 20 x 52 x 15
			11	3196	Exzenter	Eccentric	Arbre à excentrique	0.125	
			12	14888	Sicherungsblech	Locking plate	Plaque d'arrêt	0.003	
			13	N53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 16 DIN 933
1			14	N3726	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.012	Ø 40,2 x 3
			15	58159	Filterhalterung	Filter mounting	Fixation pour filtre	0.970	
			16	N109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8 x 30 DIN 912
			17	14874	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter de vilebrequin	6.130	
			18	73270	Verlängerungsröhrchen	Extension	Tube de rollage	0.125	R 3/8" x 120 lg DIN 910
			19	N3707	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.030	R 3/8" DIN 910
			20	6540	Zylinder 1. Stufe	Cylinder 1st stage	Cylindre 1er étage	2.350	Ø 70
			21	N370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.009	M 8 DIN 985
			22	N58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	B 8.4 DIN 125
1			23	1867	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	
			24		Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001	
			25	10704	Kolben 1. Stufe	Piston 1st stage	Piston 1er étage	0.150	Ø 70
			26	N3856	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.060	Ø 70
			27		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston		
			28	072871	Pleuel 1. Stufe	Con-rod 1st stage	Bielle 1er étage	0.175	
			29	4180	Distanzscheibe	Spacer	Entretoise	0.005	
			30	N215	Stiftschraube	Stud	Vis sans tête	0.025	M 8 x 25 DIN 835
			31	14886	Olpeilstab	Dip stick	Jauge d'huile	0.038	
			32	N3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 21,82 x 3,53
			33	14887	Oleinfüllstutzen	Oil filling pipe	Tube de rempl. d'huile		
			34	12560	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 32 x 27 x 2 DIN 7603
			35	N210	Innensechskantschraube	Allen screw	Fis à six pans creux	0.007	M 6 x 20 DIN 912
			36	N3026	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	0.005	A 6 DIN 137

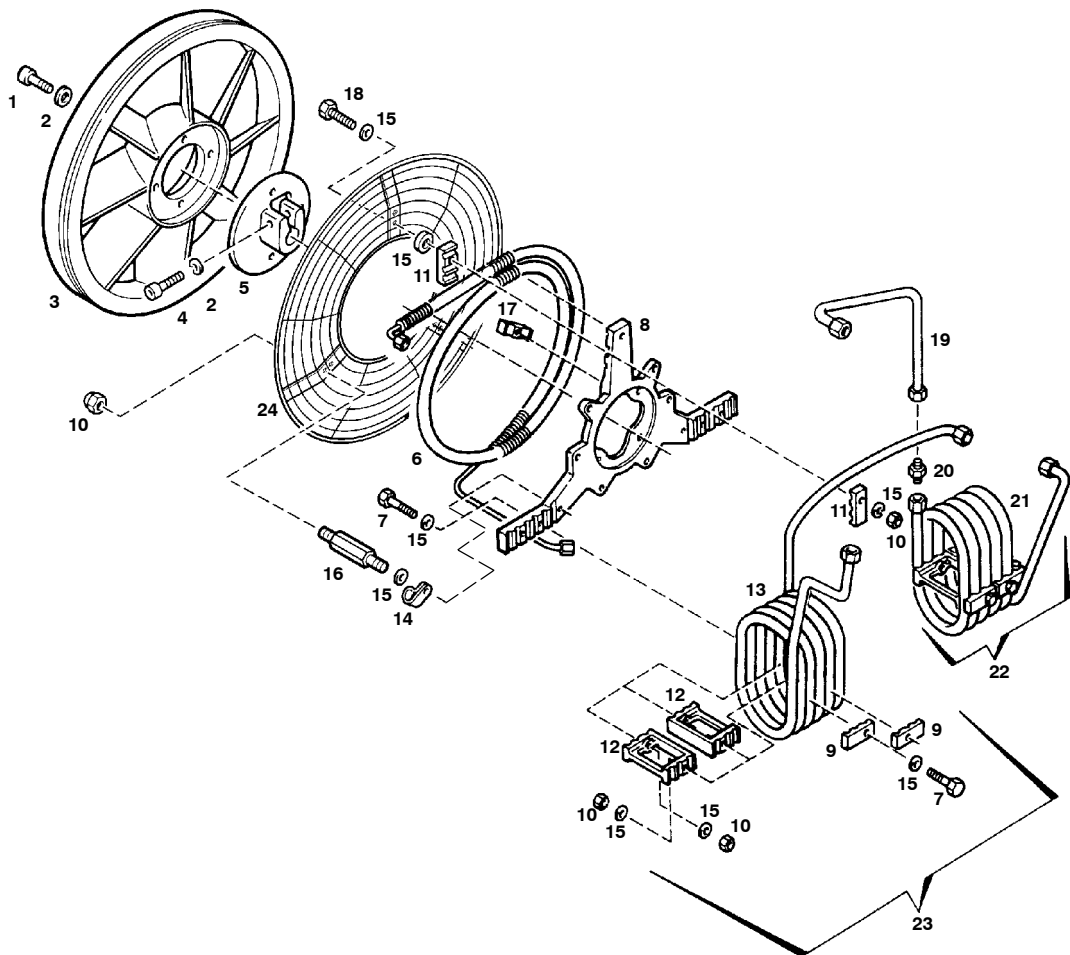


TC-1


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Kurbelwelle mit Pleuelstangen, Kolben und Zylinder
Figure TC-1 Crankcase with accessories, crankshaft with con rods, pistons and cylinders
Planche TC-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, vilebrequin avec bielles, pistons et cylindres

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
				10875	Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre 2e étage	1.292	Ø 36
1	1	2	37	3110	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	Ø 36
			39		Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage	0.095	Ø 36
			1	N4158	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.008	Ø 36
			41		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	0.015	
			42		Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001	
			43	072868	Pleuel 2. Stufe	Con-rod 2nd stage	Bielle 2e étage	0.130	
			44	65094	Kühlluftführung	Cooling air flange	Conduite d'air de refroidisseur	0.055	
1	2	45	066934		Kolbenbüchse kpl.	Piston and sleeve assy.	Piston-chemise cpl.	0.400	
			46	N230	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 21,95 x 1,78
2			47	56189	Zylinder-Oberteil 3. Stufe	Cylinder, upper, 3rd stage	Cylindre, partie sup. 3e étage	0.559	
1	1	2	48	1866	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	
			49	N823	Führungskolben	Guide piston	Piston guide	0.110	Ø 45
			50	072869	Pleuel 3. Stufe	Con-rod 3rd stage	Bielle 3e étage	0.150	
			51		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	0.027	
			52		Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001	
			53	*N3736	Schlauch	Hose	Tuyau	0.015	Lw 6 x 1 x 200 lg.
			54	N3207	Dämpfilter	Demister body	Silencieux du désaérateur		
1	1	55	N3712		O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 63,22 x 1,78
1		56	N293		Dichtring	Gasket	Joint	0.002	C 21 x 28 x 2 DIN 7603
		57	014892		Kurbelgehäuse-Entlüfter	Exhauster	Désaérateur du carter	0.172	A 21 x 28
		58	014030		Triebwerk kpl.	Driving gear cpl.	Embiellage cpl.	2.860	
1	1	2	59	N4064	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 50 x 2
			60	56141	Zylinder-Unterteil 3. Stufe	Cylinder, lower, 3rd stage	Cylindre, partie inf. 3e étage	0.800	
			61	N4065	Siftschraube	Stud	Vis sans tête	0.060	M 8 x 70 DIN 835
			62	069949	Kolben 2. Stufe kpl.	Piston assy. 2nd stage	Piston 2e étage cpl.		Pos. 39, 40, 41, 42
			63	069948	Kolben 1. Stufe kpl.	Piston assy. 1st stage	Piston 1er étage cpl.		Pos. 24, 25, 26, 27
			64	069950	Kolben 3. Stufe kpl.	Piston assy. 3rd stage	Piston 3e étage cpl.		Pos. 49, 51, 52
			65	N3737	Kunststoffverschraubung	Plastic screw joint	Raccord fileté en plastique		
			66	1529	Scheibe	Washer	Rondelle		
			67	N861	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 8 x 55 DIN 912
			68	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 8 DIN 127
			69	N2765	Mutter, selbstsichernd	Self-locking nut	Ecrou à freinage interne		VM8 DIN 980
			--	070693	Kompressoröl	Compressor oil	Huile pour compresseurs	1 l	
				*	Länge bei Bestellung angeben	Indicate length on order	Indiquer la longueur à la commande		

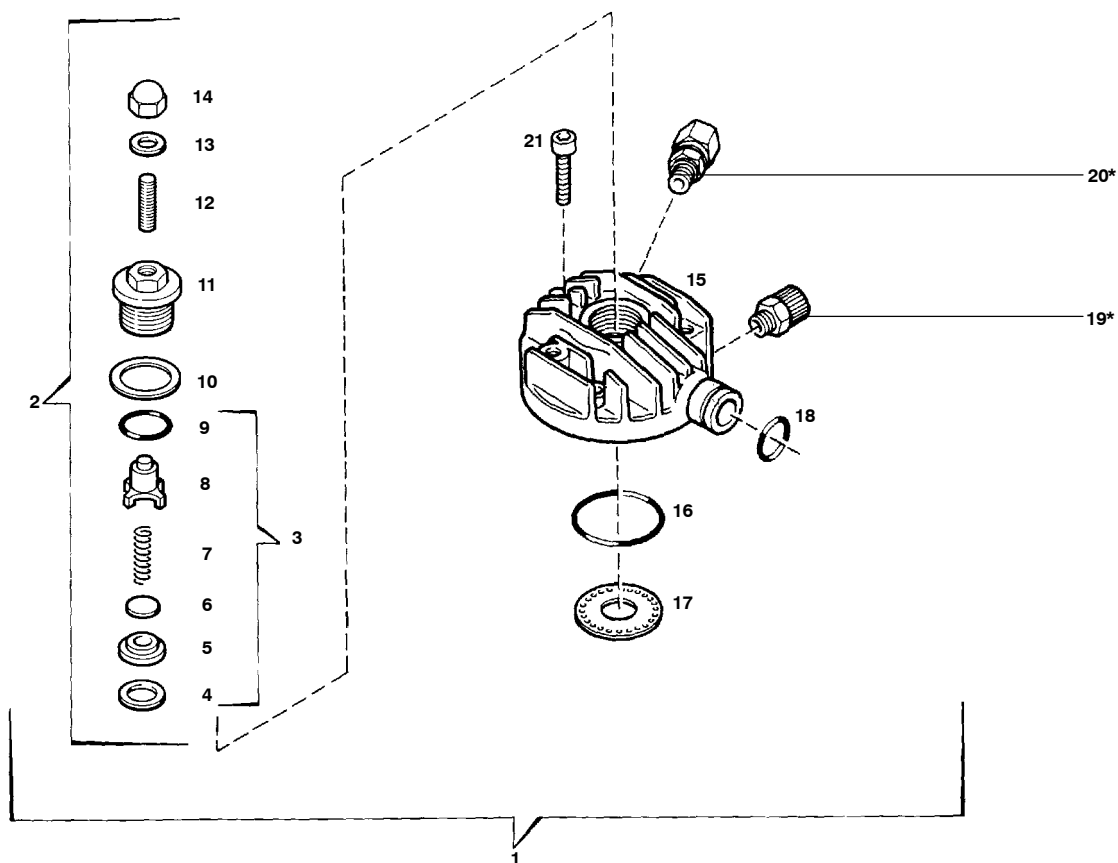


TC-2


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Bildtafel TC-2 Kühler und Ventilator
 Figure TC-2 Cooler and fan
 Planche TC-2 Refroidisseur et ventilateur

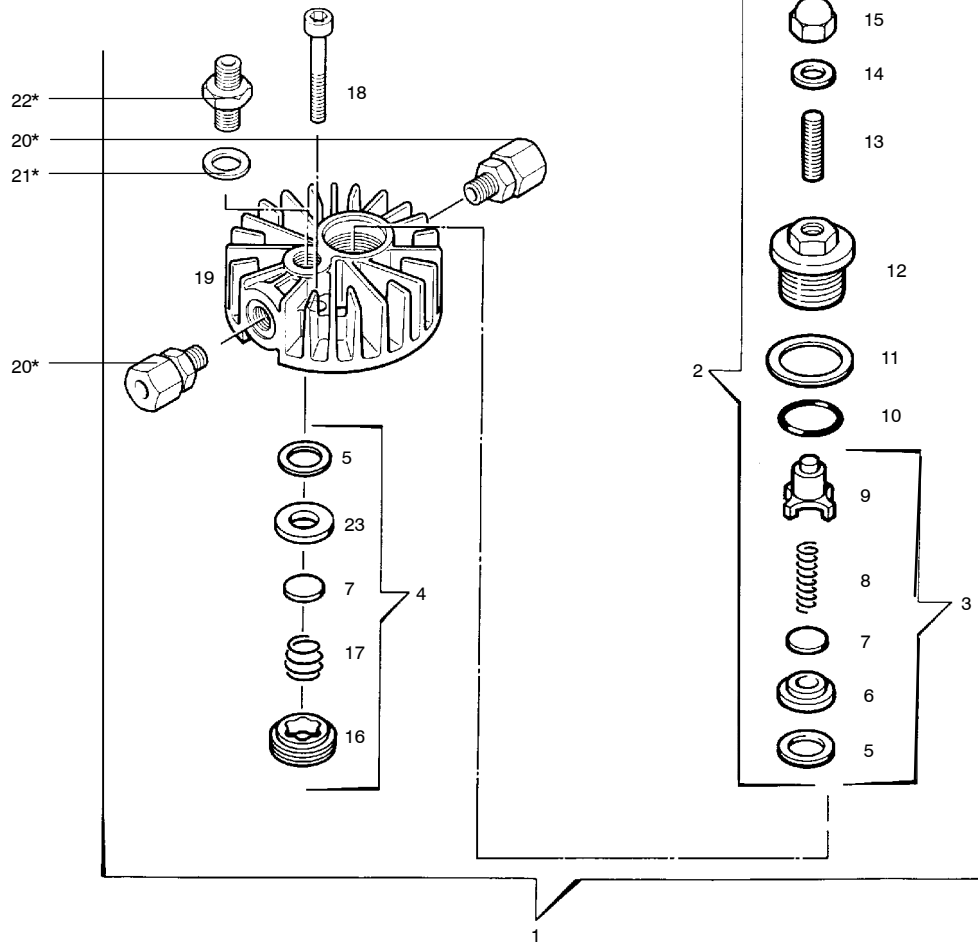
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8 x 20	DIN 912
			2	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			3	12754	Ventilatorrad	Fan	Rotor	4.137	Ø 400	
			4	N1437	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.030	M 8 x 45	DIN 912
			5	13666	Ventilatorradnabe	Fan hub	Moyeu du rotor	1.010		
			6	069960	Nachkühler	Aftercooler	Refroidisseur final	0.875		
			7	N3498	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020		
			8	14998	Kühlrohrhalterung	Bracket for cooler	Fixation du refroidisseur	0.695		
			9	13662	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur	0.020		
			10	N1042	Sechskantmutter selbsts.	Hex. nut self locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.005	NM 6	DIN 980
			11	14564	Kühlrohrfixierstück	Fixing for cooler	Fixation du refroidisseur	0.020		
			12	13663	Zwischenstück	Intermediate piece	Pièce intermédiaire	0.065		
			13		Kühlrohrspirale 2. Stufe	Cooler 2nd stage	Tube spiralé, refr. 2e ét.	0.550		
			14	14370	Rohrschelle	Pipe clamp	Collier pour tuyaux	0.017		
			15	N102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	B 6.4	DIN 125
			16	75617	Sechskant	Hex stud	Vis hexagonale	0.010	2x M 6	
			17	14139	Klemmstück	Clamp	Pièce de serrage	0.017		
			18	N3531	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.010	M 6 x 40	DIN 933
			19	069957	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.053		
			20	N20193	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.042	G 12-LL	
			21		Kühlrohrspirale 1. Stufe	Cooler 1st stage	Tube refroidisseur, 1er étage	0.465		
			22	014624	Zwischenkühler 1. Stufe	Intercooler 1st stage	Refruid. intermed., 1er étage			
			23	058991	Zwischenkühler 2. Stufe	Intercooler 2nd stage	Refruid. intermed., 2e étage			
			24	74017	Lüfterradschutz	Fan protection	Protection du ventilateur			



TC-3


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-3 **Ventilkopf 1. Stufe**
Figure TC-3 **Valve head 1st stage**
Planche TC-3 **Culasse de 1er étage**

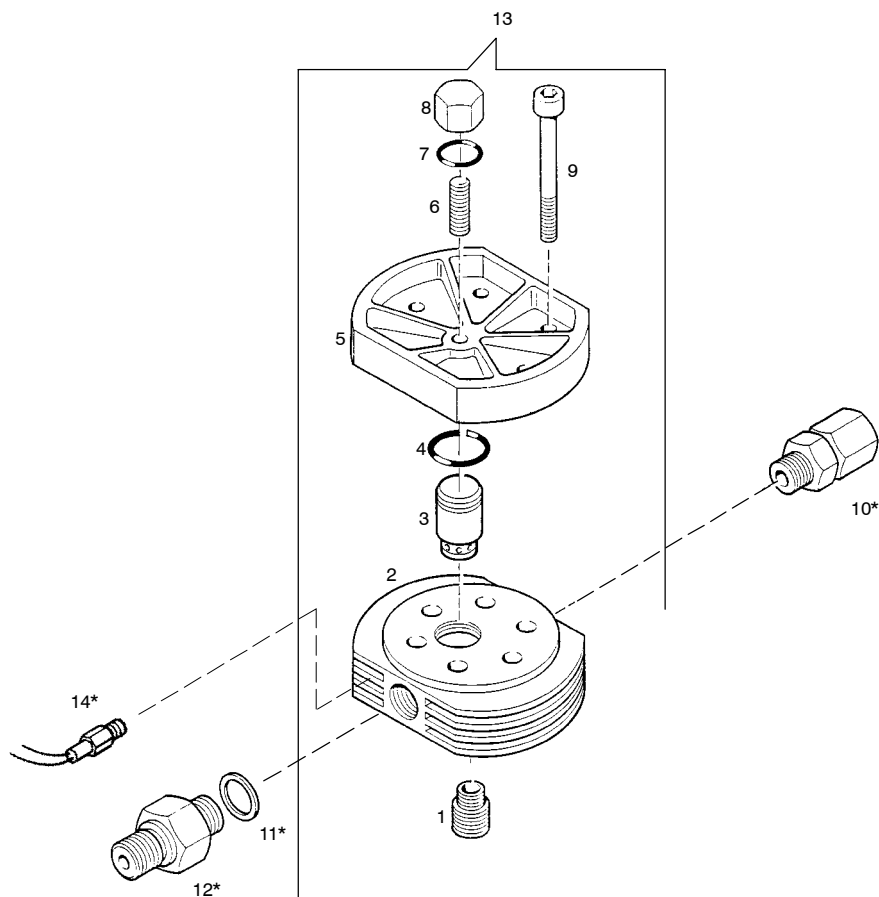
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	069951	Ventilkopf 1. Stufe kpl.	Valve head assy. 1st stage	Culasse de 1er étage cpl.			
			2	014583	Druckventil kpl.	Discharge valve assy.	Clapet de refoulement cpl.	0.185		
	1		3	012840	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert assy.	Garniture clapet de refoul. cpl.			
1			4		Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			5		Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet	0.006		
			6		Ventilplatte	Valve plate	Plaque de clapet	0.002		
			7		Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.001		
			8		Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garniture clapet de refoul.			
1	1		9	N3521	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 21,82 x 3,53	
			10	14332	Tellerfeder	Spring plate	Rondelle-ressort	0.003		
			11	14124	Verschraubung	Plug	BouchoNfileté	0.127		
			12	N3520	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	AM 8 x 25	DIN 913
1	1		13	N3625	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 8 x 14 x 1,5	DIN 7603
			14	N84	Hutmutter	AcornNut	Ecrou borgne	0.010	M 8	DIN 1587
			15	14907	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.878		
1	1		16	N2169	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 79,0 x 1,78	
			17	9884	Saugventilplatte	Intake valve plate	Plaque du clapet d'aspiration	0.015		
1	1		18	N1539	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 30,3 x 2,4	
			19	*N3737	Kunststoffverschraubung	Plastic plug	Raccord plastique	0.010	EG 8 x 1, R 1/4"	
			20	*N7838	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	GE 12-LLR, R 1/4"	
			21	N503	Innensechskantschraube	AllenScrew	Vis à six pans creux	0.023	M 8 x 35	DIN 912
				*	nicht inPos. 1 enthalten	Not included iNpos. 1	Ne font pas parties de pos. 1			



TC-4


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-4 Ventilkopf 2. Stufe
Figure TC-4 Valve head 2nd stage
Planche TC-4 Culasse de 2e étage

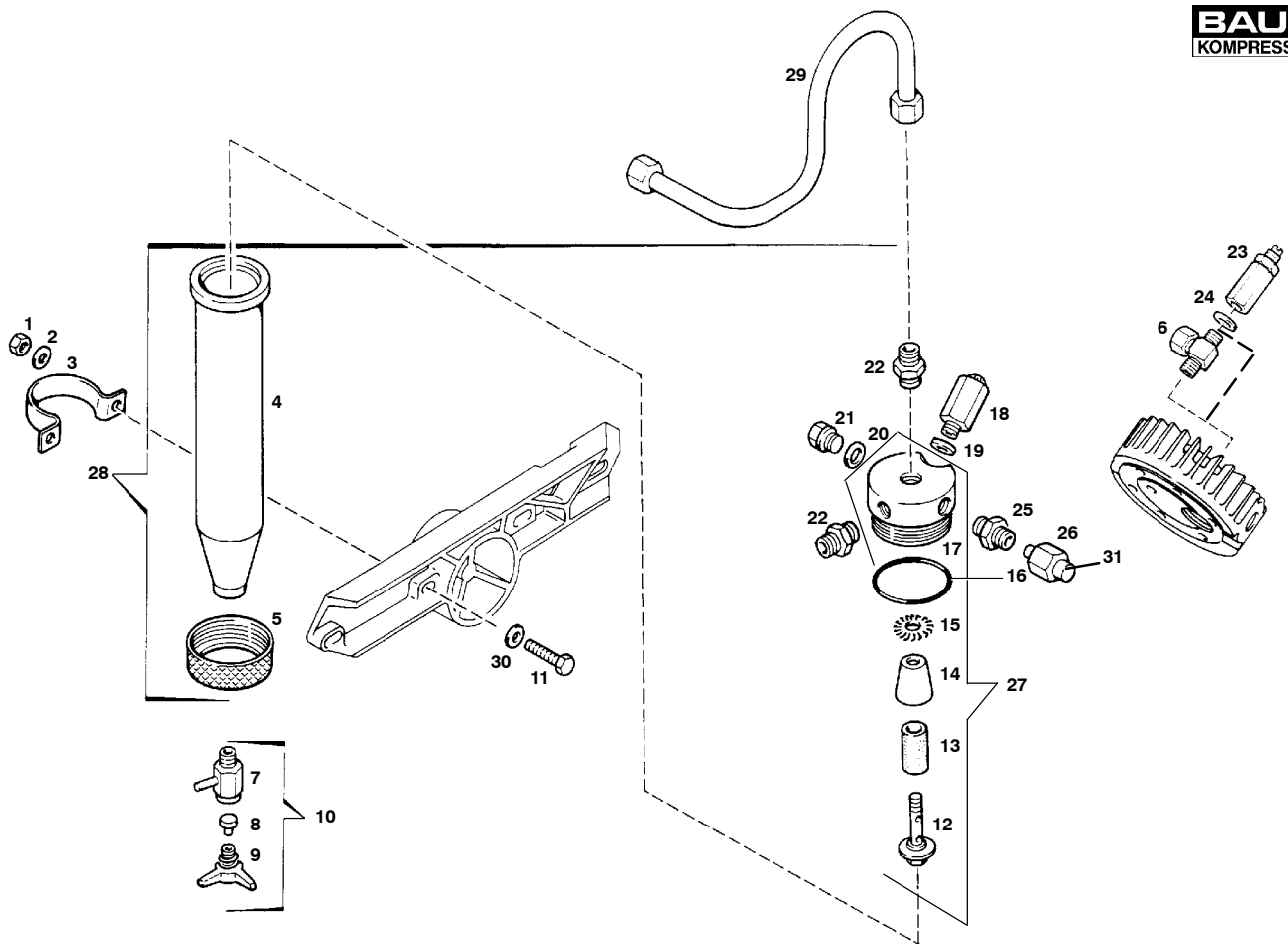
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	069955	Ventilkopf 2. Stufe kpl.	Valve head assy., 2nd stage	Culasse de 2e étage cpl.	0.775		
			2	014582	Druckventil kpl.	Discharge valve assy.	Clapet de refoulement cpl.	0.185		
1	2		3	012835	Druckventileinsatz kpl.	Discharge valve insert assy.	Garniture, clapet de ref. cpl.	0.028		
1	3		4	012841	Saugventil kpl.	Intake valve assy.	Clapet d'aspiration cpl.	0.035		
			5		Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			6		Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet	0.006		
			7		Ventilplatte	Valve plate	Plaque de clapet	0.002		
			8		Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.001		
			9		Druckventileinsatz	Discharge valve insert	Garniture, clapet de ref.	0.018		
1	1	2	10	N3521	O-Ring	O-ring	Joint	0.005	Ø 21,82 x 3,53	
			11	14332	Tellerfeder	Spring plate	Ressort à disques	0.003		
			12	14124	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0.127		
			13	71064	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	AM 8 x 25	DIN 913
1	1	2	14	N3625	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 8 x 14 x 1,5	DIN 7603
			15	N84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.010	M 8	DIN 1587
			16		Saugventilverschraubung	Inlet valve cover	Bouchon fileté, clapet d'asp.	0.026		
			17		Druckfeder	Inlet valve spring	Ressort de pression	0.001		
			18	N503	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.023	M 8 x 35	DIN 912
			19	14123	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.005		
			20	*20341	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	XGE 12-LLR	
1		1	21	*N1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 13 x 20	DIN 7603
			22	*20195	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.050	GES 6 SR	
			23		Ventilsitz	Valve seat	Siège de clapet	0.006		
				*	nicht in Pos. 1 enthalten	Not included in pos. 1	Ne font pas parties de pos. 1			



TC-5


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-5 Ventilkopf 3. Stufe
Figure TC-5 Valve head 3rd stage
Planche TC-5 Culasse de 3e étage

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
	1	3	1	07790	Saugventil	Intake valve	Clapet d'aspiration	0.007	
			2	14117	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.300	
	1	3	3	014121	Druckventil	Pressure valve	Clapet de refoulement	0.020	
1	1	3	4	N2789	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	∅15,6x1,78
			5	14118	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Couvercle de culasse	0.207	
			6	71065	Gewindestift	Stud	Goupille filetée	0.010	
1	1	3	7	N3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	∅8x14x1,5, DIN 7603-Cu
			8	N3623	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.010	M8x1, DIN 917
			9	N1282	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux	0.045	M8x75, DIN 912-8.8
			10	*N20341	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	XGE 12-LLR
1		1	11	*N1316	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A13x20, DIN 7603-Cu
			12	*N20209	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.040	GES 8-SR
			13	069954	Ventilkopf 3. Stufe kpl.	Valve head Assy. 3rd stage	Culasse de 3e étage cpl.	0.645	
			14	**N20876	Temperaturfühler	Temperature sensor	Sonde pyrométrique	0.025	
				*	Nicht in Pos. 1 3enthalt	Not included in pos. 13	Ne font pas parties de pos. 13		
				**	Nur mit elektronischer Überwachung	With electronic monitoring, only	Seulement avec surveillance électronique		

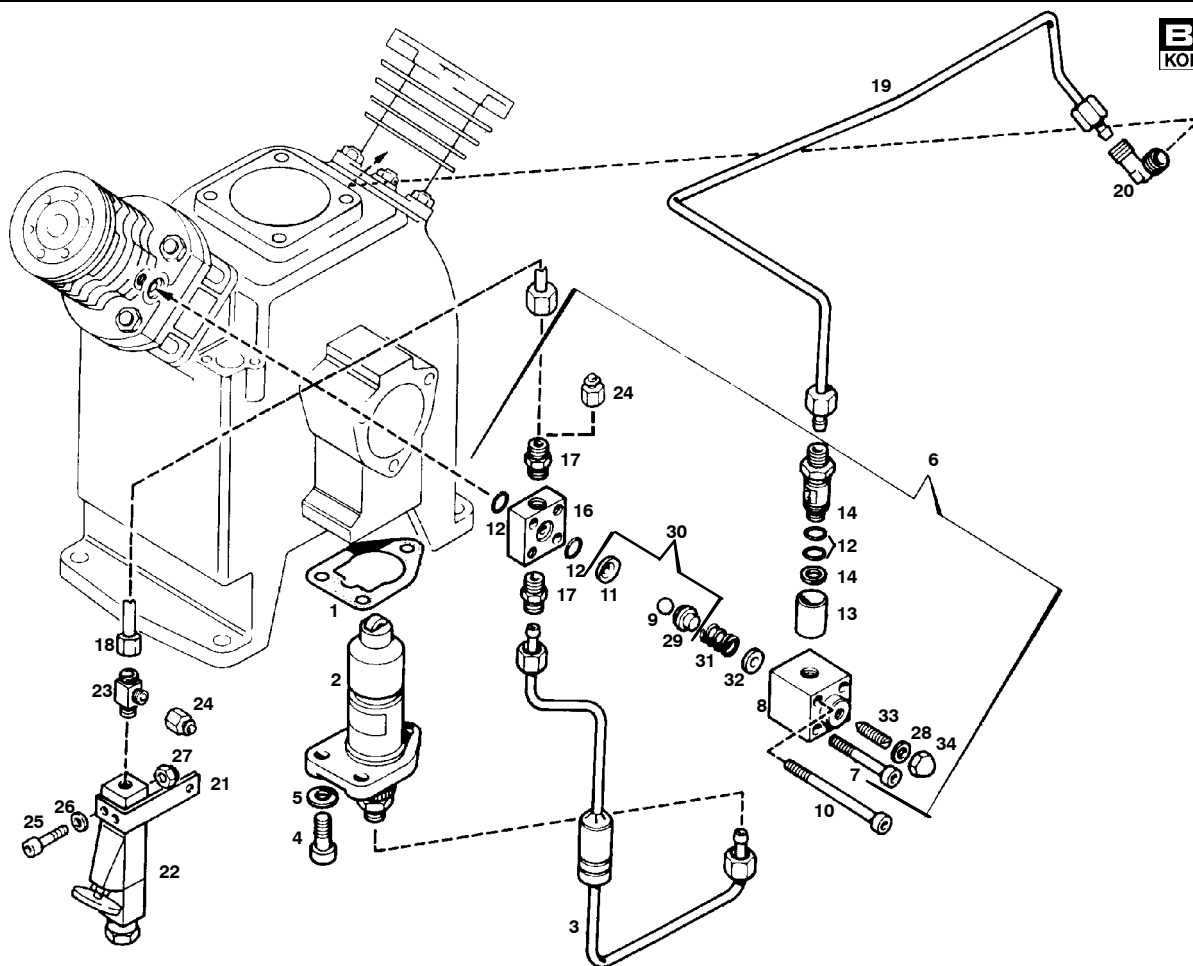


TC-6


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Bildtafel TC-6 Zwischenfilter
 Figure TC-6 Interfilter
 Planche TC-6 Séparateur intermédiaire

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8	DIN 934
			2	N2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.007	Ø 8,4	DIN 7349
			3	14368	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.125		
			4		Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	0.300		
			5	13937	Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou	0.130		
			6	*N3304	Einstellb. L.-Verschraubung	Adjustable male run Tee	Racc. en T renversé orient.	0.087	evL 6-PS	
			7	068410	Ablaßhahnkörper	Body of drain tap	Corps du robinet de purge	0.055		
1	2	4	8	13283	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			9	055888	Knebelschraube	Tap screw	Robinet	0.020		
	1	2	10	011430	Kondensatablaßhahn	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge des cond.	0.075		
			11	N89	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30	DIN 933
			12	12786	Mittelschraube	Screw	Vis centrale	0.006		
	1	2	13	N2726	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.015		
		1	14	12785	Pralltrichter	Baffle cone	Cône de dispersion	0.003		
		1	15	12784	Verteilerblech	Vortex plate	Plaque de turbulence	0.001		
1	1	2	16	N3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 45 x 2	
			17	13930	Filterkopf	Filter head	tête de séparateur	0.185		
		1	18	011656	Sicherheitsventil, 2. Stufe	Safety valve, 2nd stage	Soupape de sûreté, 2e étage	0.058	50 bar	
1		1	19	4479	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
1		1	20	N4051	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 10 x 15	DIN 7603
			21	N3459	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.060	R 1/8"	DIN 910
			22	N20341	Gerade Rohrverschraubung	Male connection	Raccord droit mâle	0.025	GE 12 LLR, R 1/4"	
		1	23	010670	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve, 1st stage	Soupape de sûreté, 1er ét.	0.065	8 bar	
		1	24	8264	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			25	N20237	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	GE 6-LR	
			26	N7430	Überwurfmutter	Lock nut	Ecrou-raccord			
			27	067611	Filterkopf	Filter head	Chapeau de séparateur			
			28	067612	Zwischenfilter kpl.	Interfilter assy.	Séparateur intermédiaire cpl.	0.820		
			29	069959	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.072		
			30	N58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	B 8,4	DIN 125
			31	N4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.015		
			*		Zusatzausstattung	Optional extra	Equipment supplémentaire			



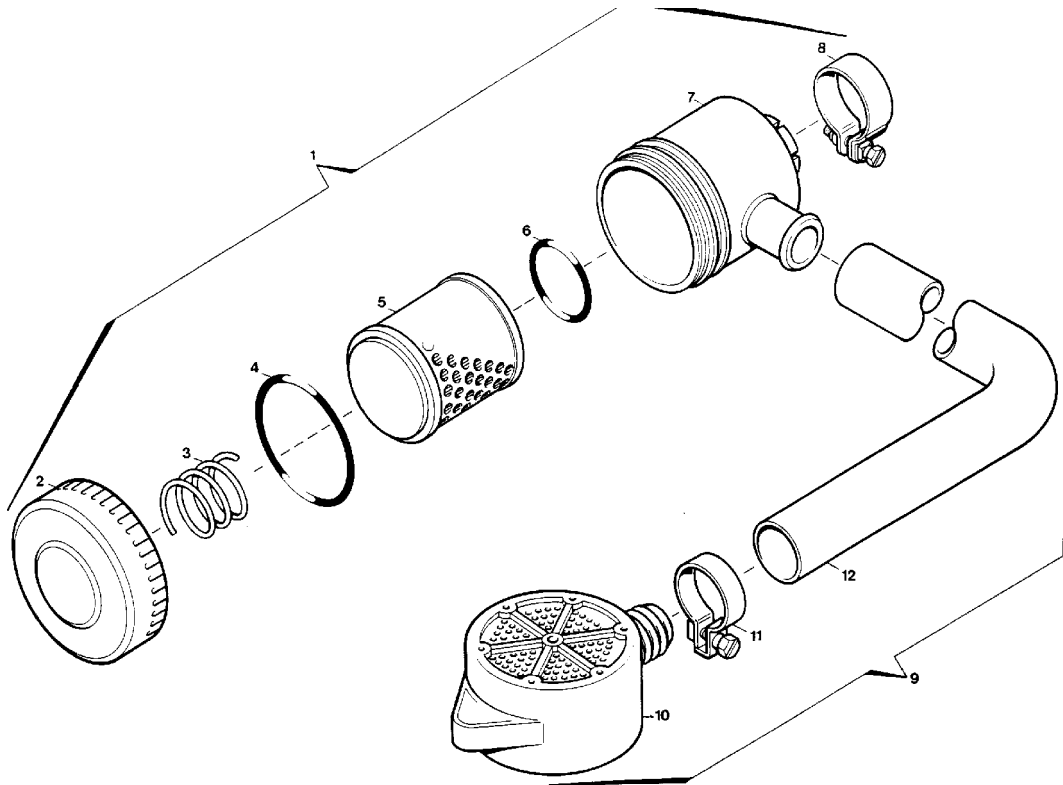
TC-7



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-7 Druckölschmierung
 Figure TC-7 Lubrication system
 Planche TC-7 Lubrification

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
1		1	1	2010	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			2	N83	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	0.810		
			3	069966	Druckölleitung	Supply tube	Conduite d'huile sous press.	0.105		
			4	N61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 8 x 25	DIN 912
			5	N58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	B 8.4	
			6	058138	Öldruckregulierventil	Oil pressure regulating valve	Régul. de la pression d'huile	0.280		
			7	N781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 60	DIN 912
			8	58102	Ventilgehäuse	Valve housing	Corps régulateur	0.120		
			9		Kugel	Ball	Bille	0.005	Ø 8	
			10	N3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 6 x 80	DIN 912
			11		Kugelventilsitzplatte	Seat of ball valve	Siège à bille	0.010		
4	4	10	12	N7091	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,25 x 1,78	
	1	3	13	56302	Ölschauglas	Oil gauge glass	Regard du régulateur	0.003		
1	1	3	14	N4051	Dichtung	Gasket	Joint	0.005	A 10 x 15	DIN 7603
			15	56301	Ölkontrollverschraubung	Oil level check union	Racc. de contrôle d'huile	0.010		
			16	57132	Flansch	Flange	Bride	0.048		
			17	N20237	Gerader Einschraubstutzen	Male connector	Raccord droit mâle	0.013	GES 6-LR-WD	
			18	N3616	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion	0.035	Ø 6 x 1 x 400	DIN 2464
			19	069965	Ölrücklaufleitung	Oil return tube	Conduite de retour d'huile			
			20	N20003	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.040	WES-6-LRK	
			21	63706	Befestigungswinkel	Mounting angle	Equerre de fixation			
			22	*N3212	Öldruckwächter	Oil pressure switch	Manostat, pression d'huile	0.240		
			23	N20162	T-Rohrverschraubung	Male run Tee	Raccord en T renversé			
			24	N4530	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté	0.025	Ø 6	
			25	N4169	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 5 x 40	DIN 912
			26	N2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 5,3	DIN 125
			27	N2488	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonale	0.002	NM 5	DIN 980
			28	N3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	A 8 x 14 x 1,5	DIN 7603
			29		Kugelführung	Ball guidance	Roulement à billes			
			30	072439	Kugelventilsitz kpl.	Ball valve seat assy.	Siège de soupape à bille			
			31	2623	Druckfeder	Spring	Ressort			
			32	58121	Scheibe	Washer	Rondelle			
			33	N2969	Gewindestift mit Schlitz	Slotted tud	Vis sans tête			
			34	N84	Sechskant-Hutmutter	Hex. cap nut	Ecrou borgne			
				*	Zusatzausstattung gemäß Auftrag	Optional extra	Équipement supplémentaire			

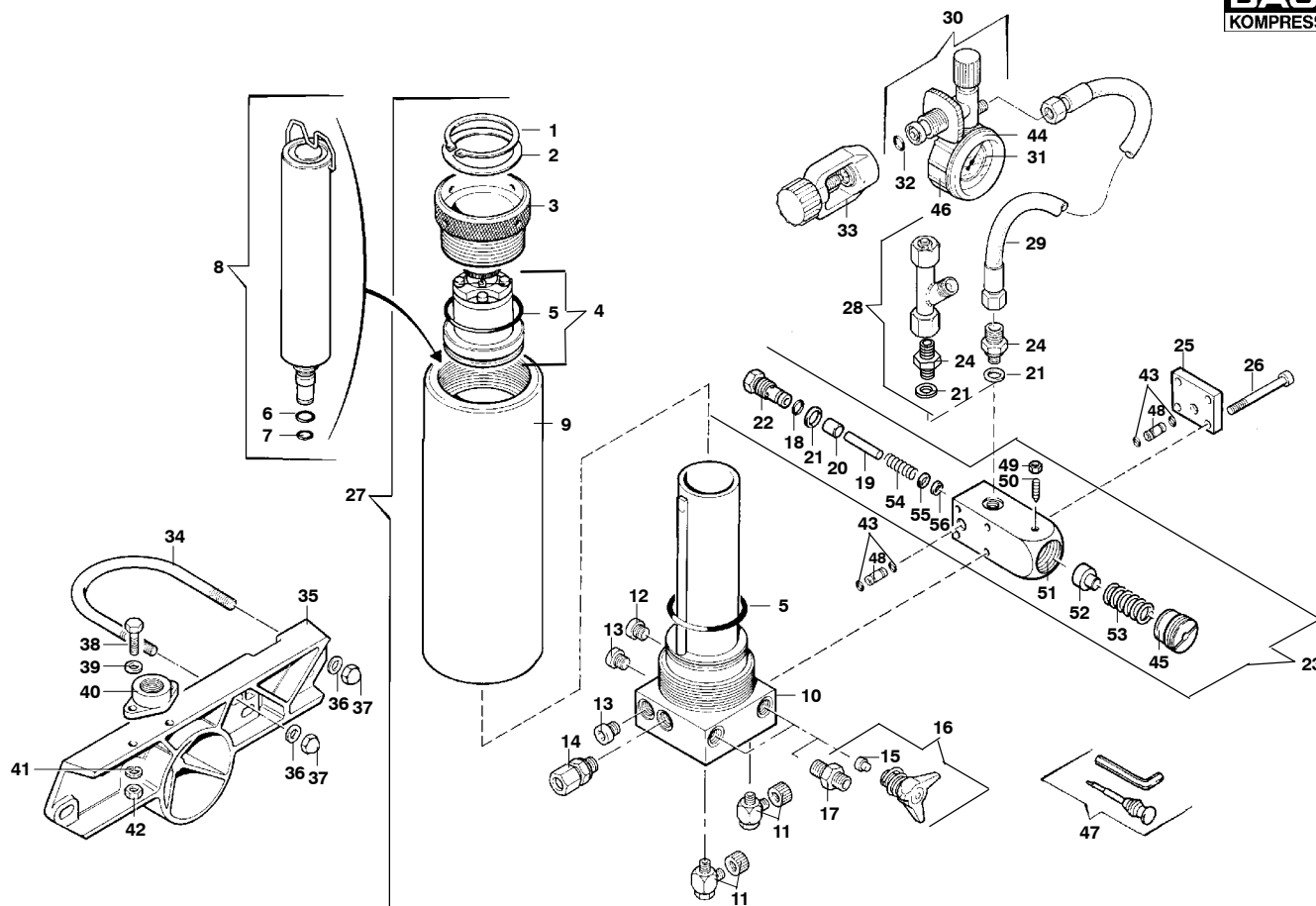


TC-8


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Bildtafel TC-8 Ansaugfilter mit Ansaugschlauch
 Figure TC-8 Intake filter with intake hose
 Planche TC-8 Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration

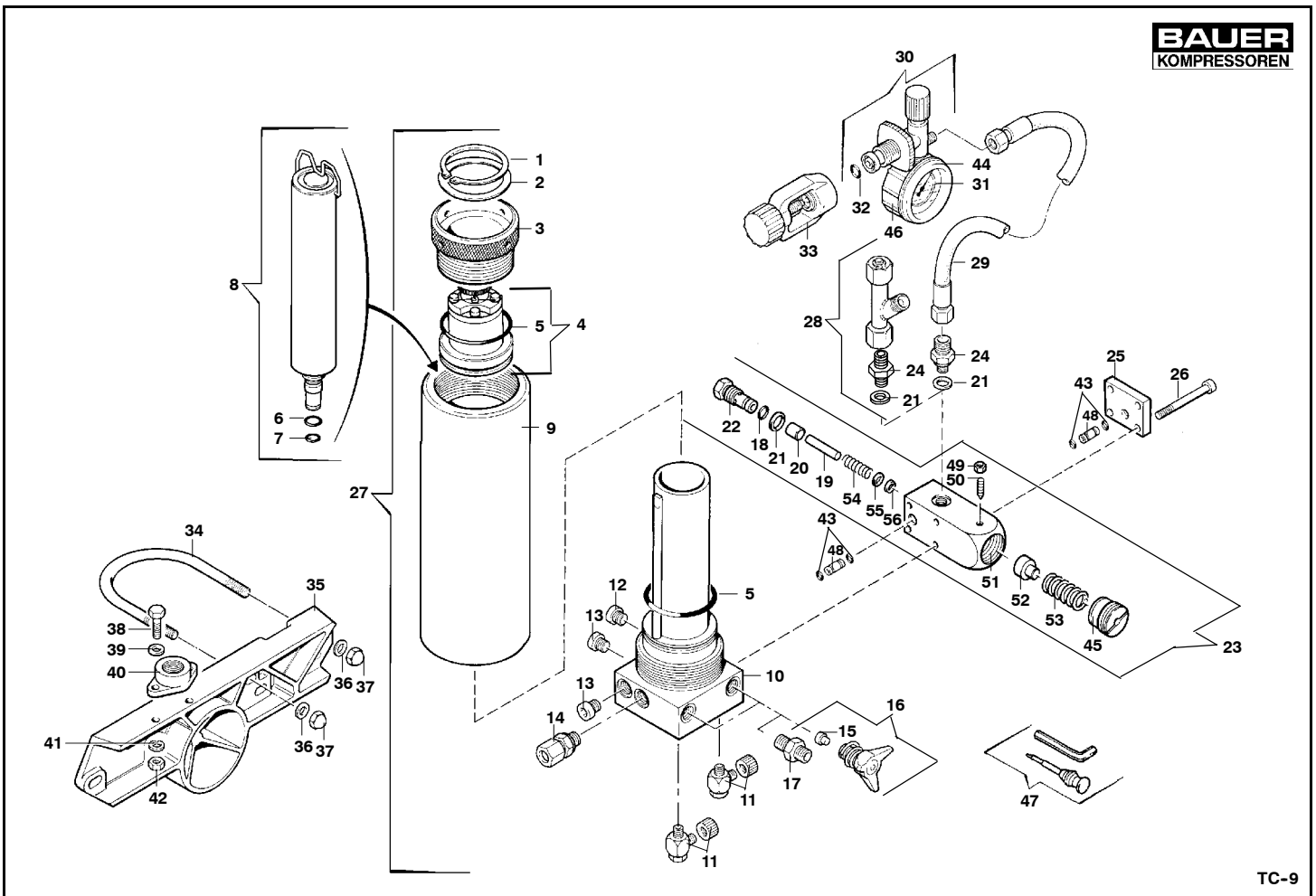
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	013758	Ansaugfilter kpl.	Intake filter assy.	Filtre d'aspiration	0.340	
			2	12771	Ansaugfilterdeckel	Intake filter cover	Chapeau du filtre d'aspiration	0.080	
			3	10528	Druckfeder	Spring	Ressort de pression	0.008	
1	1	1	4	N4451	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.010	Ø 75 x 3
	1	3	5	N70	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant	0.070	
1	1	1	6	13757	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 35 x 5
			7	12770	Ansaugfiltergehäuse	Intake filter housing	Corps du filtre d'aspiration	0.150	
			8	N3374	Rohrschelle	Clamp	Collier pour tuyaux	0.020	
			9	014539*	Ansaugschl. kpl. mit Filter	Intake hose cpl. with filter	Tuyau d'asp. cpl. avec filtre		
			10	057691*	Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre	0.115	
			11	N2011*	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux	0.005	Nr. 38, Ø 28 - 30
			12	N1005*	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration	0.680	
					* Zusatzausstattung gemäß Auftrag	Optional extra	Équipement supplémentaire		



TC-9


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-9 Filtersystem P21
Figure TC-9 Filter system P21
Planche TC-9 Système de filtration P21

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N15598	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.005	Ø 55 x 2 DIN 471
			2	63438	Gleitring	Slide ring	Anneau de glissement	0.004	
			3	*068920	Verschraubung	Plug	Capeau de filtre	0.206	
			4	**061114	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.500	100 - 350 bar
2	2	4	5	N4586	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 59,92 x 3,53
1			6	N4566	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,19 x 2,62
1			7	N3824	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 7,59 x 2,62
			8	057679	Triplexpatrone	Triplex cartridge	Cartouche Triplex	0.300	MS-AC-MS
				059183	Triplexpatrone mit CO-Entf.	Triplex cart. with CO removal	Cart. Triplex avec éli. du CO	0.300	AC-MS-MS-HP
			9		Filtergehäuse*	Filter housing*	Corps de filtre*	2.515	
			10		Filterboden*	Filter bottom*	Fond de filtre*	1.568	
			11	N16334	L-Schnellverschraubung	Male run T connector	Raccord en T renversé		
			12	N16954	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.015	vsti R 1/4"-ed
			13	N16394	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.020	vsti R 1/4"-ed
			14	N20287	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.055	GES 8 SR - WD
1	2	4	15	64498	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	
	1	2	16	065500	Kondensatablaßbahn kpl.	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge cpl.	0.090	
			17	63666	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
1	1	2	18	N16554	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 6 x 1.5; FPM 90 Shore
	1	2	19	N22754	Druckstift	Pressure pin	Cheville de pression	0.005	
	1	1	20	75269	Ventilkolben	Valve piston	Piston de clapet	0.020	
1	1	2	21	N4602	USIT-Ring	USIT-Ring	Joint	0.001	U 14-18.7-1.5
		1	22	91038	Druckhalteventilsitz	Press. maintaining valve seat	Siège du clap. maint. de pre.	0.025	
			23	058037	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	Clapet de maintien de press.	0.040	
			24	58036	Schlauchnippel	Hose nipple	Raccord pour tuyau		
			25	57937	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle de recouvrement	0.048	
			26	N781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 60 DIN 912
			27	062211	Filter P21 (ohne Patrone)	Filter P21 (without cartridge)	Syst. P21 (sans cartouche)		
			28	073080	Verteiler	Distributor	Distributeur		
		1	29	N2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage		
		1	30	071343	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage		200 bar
				071344	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage		300 bar
				*	Positionen 3, 9 und 10 nur zusammen lieferbar	Positions 3, 9 and 10 available only as a set	Les positions 3, 9 et 10 ne sont livrées qu'ensemble		
				**	Druck bei Bestellung angeben	Indicate pressure on order	Indiquer la pression à la commande		



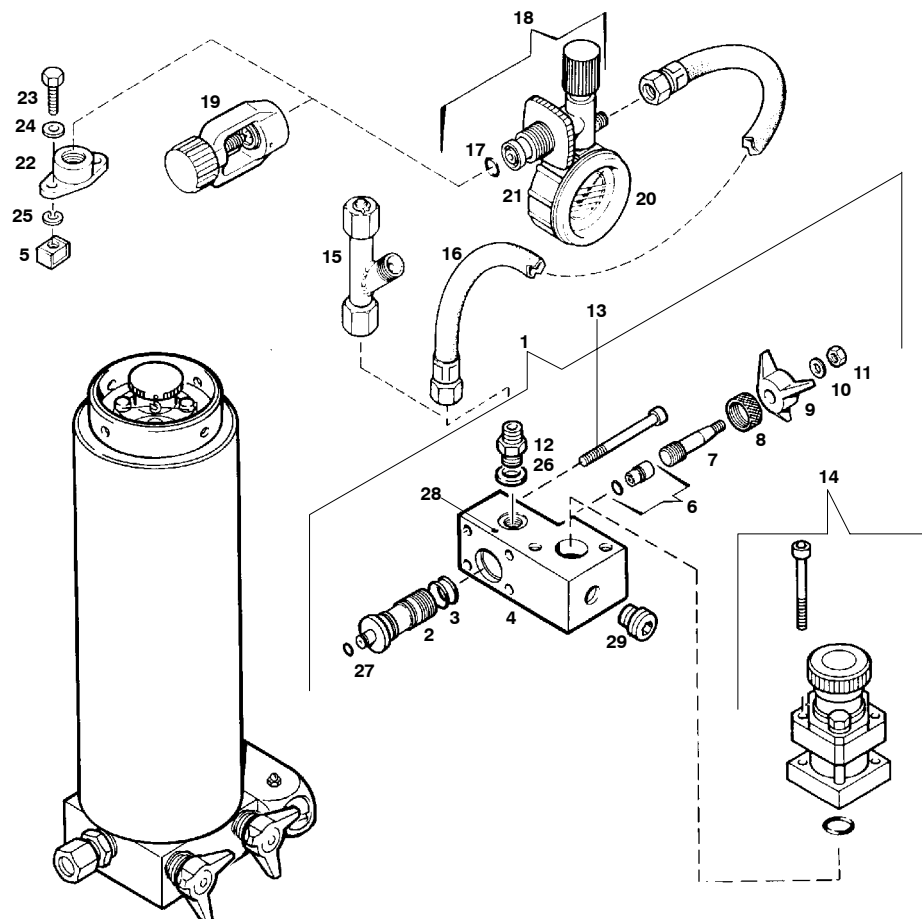
TC-9



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-9 Filtersystem P21
Figure TC-9 Filter system P21
Planche TC-9 Système de filtration P21

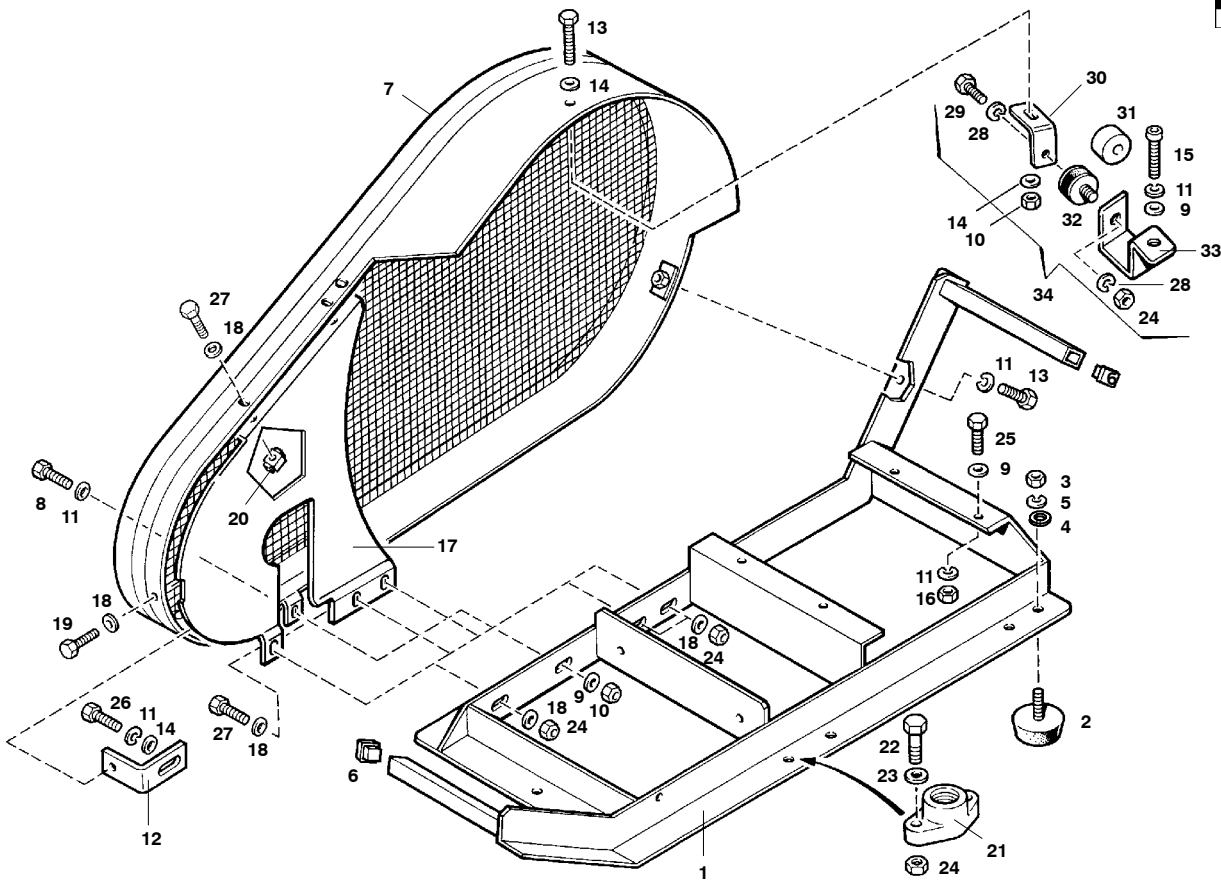
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
	1	2	31	N 19954	Ersatzglas	Replacement glass	Verre de réchange			
1	1	2	32	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5	
			33	08487-635	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international			200 bar
			34	58165-635	Befestigungsbügel	U-bolt	Etrier de fixation			
			35	58159-860	Filterhalterung	Filter mounting	Support de filtre			
			36	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 7349
			37	N 84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne	0.013	M 8	DIN 1587
			38	N 19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 35	DIN 933
			39	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	B 6,4	DIN 125
			40	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation de rob. de rempliss.			
			41	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
			42	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.005	M 6	DIN 934
4	4	8	43	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 5 x 1,5	
			44	N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 200	
				N 4101	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 300	
			45	57935-341	Einstellschraube	Adjustment screw	Vis de réglage			
1	1		46	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Chapeau de protection	0.036		
			47	066458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschr.	Tool set for petcock handle	Jeu d'out. pour rob. de purge			
		2	48	57904-410	Verbindungsrohr	Connection pipe	Conduite de connexion			
			49	N 3837	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		NM 4	DIN 980
			50	N 4465	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.001	M 4 x 10	DIN 553
			51	91037	Ventilkörper	Valve housing	Corps de clapet			
			52	57762-341	Federaufnahme	Spring seat	Siège de ressort			
			53	2623-640	Druckfeder	Spring	Ressort			
			54	N 23206	Druckfeder	Spring	Ressort			
			55	90965	Scheibe	Washer	Rondelle			
			56	N 17080	Dichtung	Gasket	Joint			5 x 8 x 2.3
				072349-635	Reparatursatz für Füllventil	Repair kit for filling valve	Kit de rép. pour robinet de rempl.			



TC-10


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-10 Umschaltvorrichtung PN200/PN300 (Zusatzausstattung)
Figure TC-10 Switch over device PN200/PN300 (optional extra)
Planche TC-10 Dispositif sélecteur PN200/PN300 (équipement supplémentaire)

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	073796	Umschaltvorrichtung kpl.	Switch over device assy.	Dispositif sélecteur cpl.			
				58030	Spindelaufnahme	Spindle carrier	Porte broche	0.054		
2	2	4	3	N3405	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 12,42 x 1,78	
			4	73797	Umschaltleiste	Switch-over block	Bloc sélecteur	0.254		
			5	N16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein		M 6	
	1	2	6	058229	Spindelkolben kpl.	Spindle piston assy.	Piston de broche cpl.	0.005		
			7	58223	Spindel	Spindle	Broche			
			8	58032	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	0.010		
			9	58228	Knebelgriff	Tap	Manette	0.023		
			10	N2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 5,3	DIN 125
			11	N2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 5	DIN 980
			12	65363	UNIMAM-Verschraubung	Connection	Raccord			
			13	N19543	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 80	DIN 912
			14	059410	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.310	225 bar	
			15	014532	Verteiler	Distributor	Distributeur			
			16	N2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage			
1	3	17		N638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5	
			18	071343	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage		PN 200	
			19	08487	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international			
			20	N1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 200	
			21	N2876	Schutzkappe	Protection cap	Capot de protection	0.036		
			22	12731	Füllventilbefestigung	Fixation for filling valve	Robinet de remplissage			
			23	N19498	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 30	DIN 933
			24	N102	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 6,4	DIN 125
			25	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 6	DIN 127
			26	N4602	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT		U 14-18.7-1.5	
2	2	2	27	N16591	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 5 x 1,5	
			28	N4639	Zylinderkerbstift	Straight grooved pin	Goupille cylindrique cannelée	0.001	2.5 x 12	DIN 1473
			29	N16504	Verschlußschraube	Cover screw	Vis de fermeture	0.006	VS-R 1/8-WD;G 1/8; St	



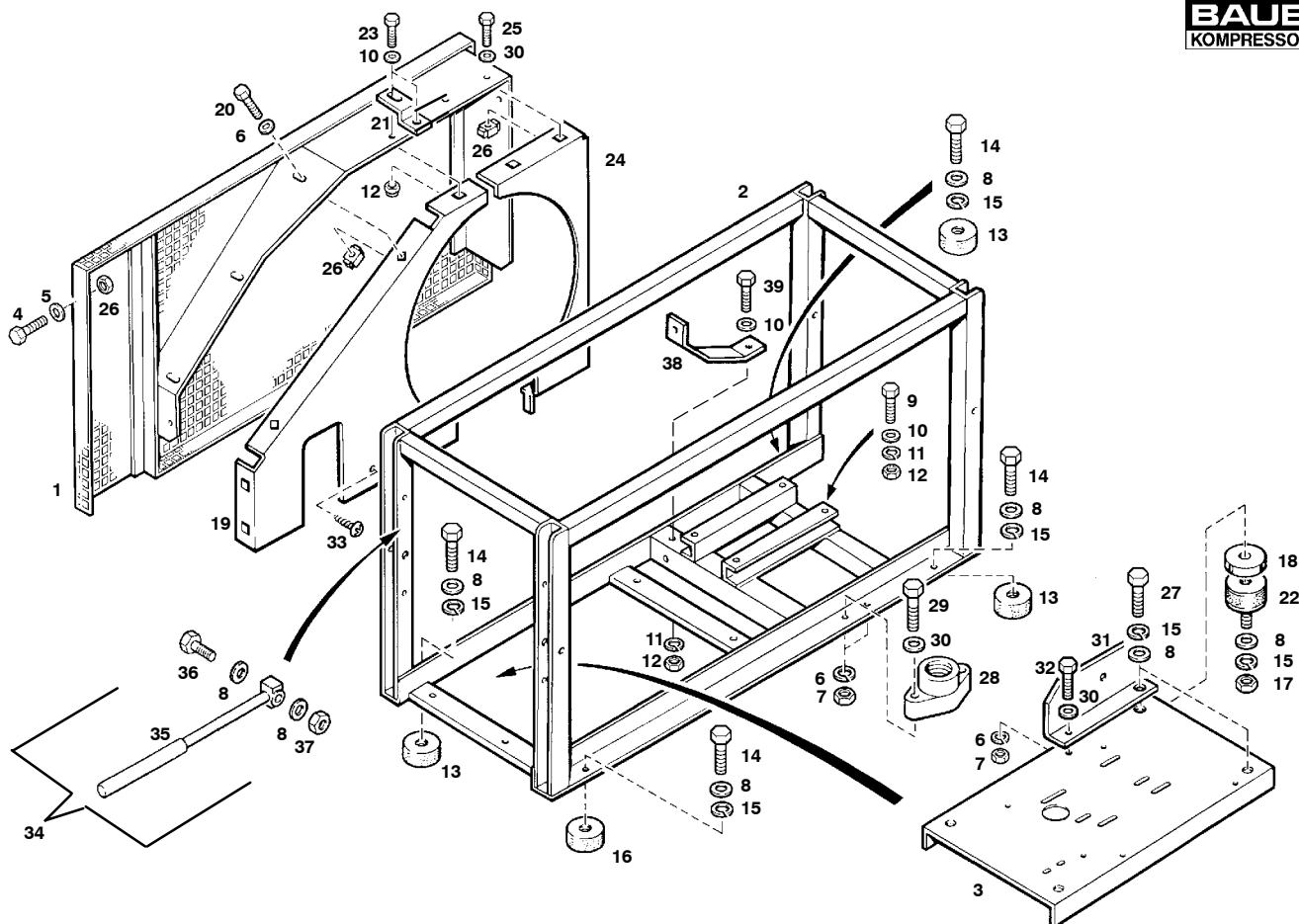
TC-11



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-11 Tragrahmen
 Figure TC-11 Portable frame
 Planche TC-11 Cadre portable

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	76359	Rahmen	Frame	Cadre		C1, U2B, U3E/H	
			2	N1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.085	Ø 50 x 15	
			3	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10	DIN 934
			4	N16	Scheibe	Washer	Rondelle		B 10.5	DIN 125
			5	N176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 10	DIN 127
			6	N3526	Lamellenkappe	Plastic cap	Bouchon plastique		20 x 20 x 2	
			7	14350	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie	3.000		
			8	N19506	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 25	DIN 933
			9	N58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			10	N370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		NM8	DIN 985
			11	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			12	67587	Anschlagwinkel	Angle	Equerre de butée		U2B/-H	
			13	N19505	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.018	M 8 x 20	DIN 933
			14	N2460	Scheibe	Washer	Rondelle		A 8,4	DIN 9021
			15	N19547	Zylinderschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 8 x 20	DIN 912
			16	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		M 8	DIN 934
			17	76052	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement		U3E	
			18	N3313	Scheibe	Washer	Rondelle		A 6,4	DIN 9021
			19	N19496	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 20	DIN 933
			20	N16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein		M 6	
			21	12731	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de repmliiss.	0.025		
			22	N19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 35	
			23	N102	Scheibe	Washer	Rondelle		B 6.4	DIN 125
			24	N1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		NM6	DIN 980
			25	N19507	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 30	DIN 933
			26	N15122	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		5/16"24UNF x 5,8"	
			27	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 16	DIN 933
			28	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A6	DIN 127
			29	N19458	Sechskantschraube (C3E)	Hex. screw (C3E)	Vis hexagonale (C3E)		M 6 x 30	DIN 931
				N2139	Sechskantschraube (C2B)	Hex. screw (C2B)	Vis hexagonale (C2B)		M 6 x 10	DIN 933
			30	61404	Winkel	Angle	Equerre			
			31	74264	Buchse (C3E)	Bushing (C3E)	Douille (C3E)			
			32	N3427	Schwingmetall (C2B)	Vibration isolator (C2B)	Amortisseur (C2B)			
			33	61403	Befestigungslasche	Attachment bracket	Collier de fixation			
			34	074267	Halterung kpl. (C3E)	Bracket assy. (C3E)	Fixation cpl. (C3E)	0.056	Riemenschutz	
				059028	Halterung kpl. (C2B)	Bracket assy. (C2B)	Fixation cpl. (C2B)			

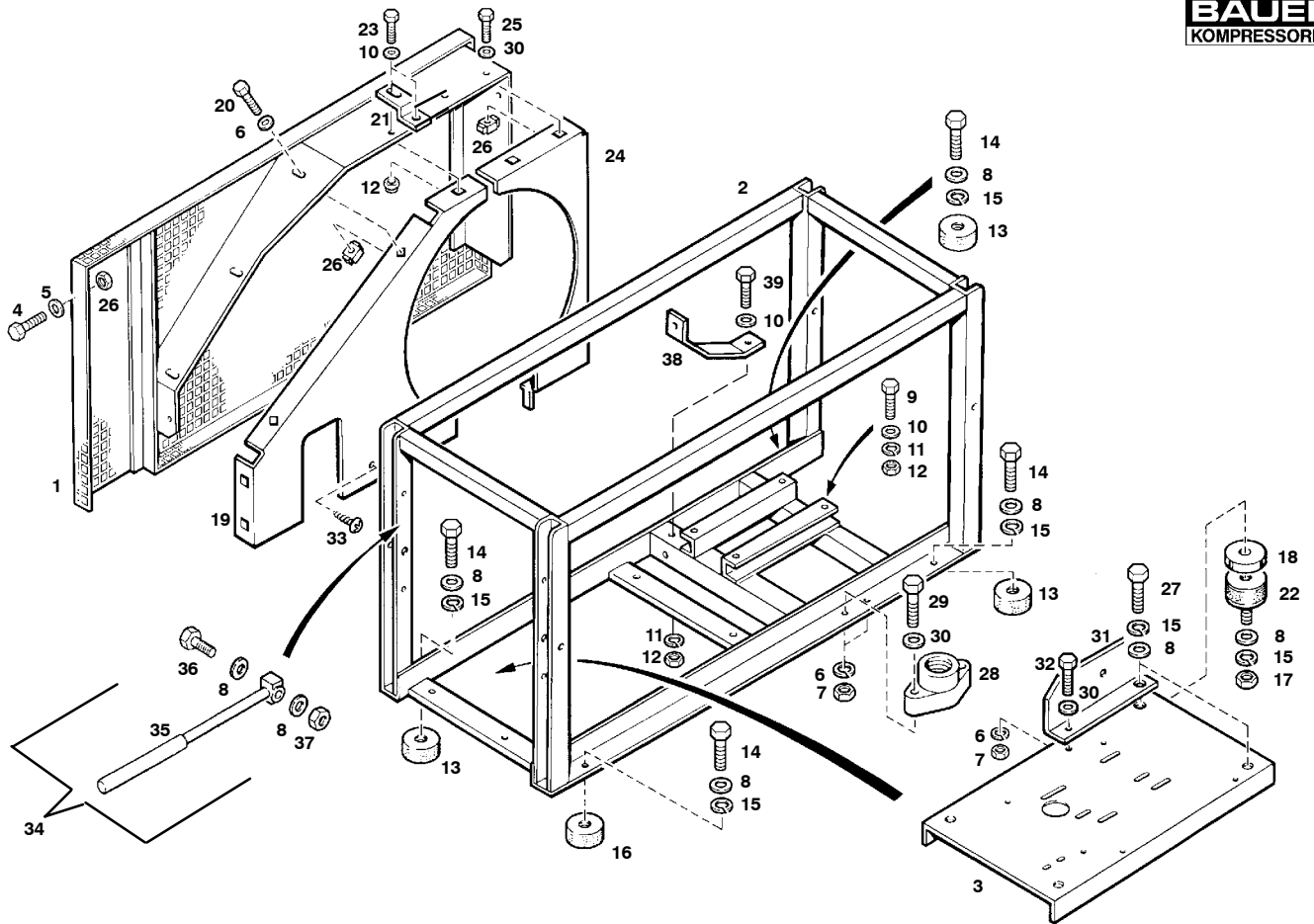


TC-12


Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-12 **Rahmen - Benzinmotor**
Figure TC-12 **Frame - gasoline engine**
Planche TC-12 **Cadre - moteur à essence**

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	70627	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie			
			2	76162	Tragrahmen	Frame	Cadre			
			3	70622	Schwingrahmen	Frame	Cadre			
			4	N19496	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.010	M 6 x 20	DIN933
			5	N102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	B 6,4	DIN125
			6	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN127
			7	N287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.005	M 6	DIN934
			8	N16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	B 10,5	DIN125
			9	N19507	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30	DIN931
			10	N58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	B 8,4	DIN125
			11	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN127
			12	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8	DIN934
			13	N3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.140	45 Sh.	
			14	N570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.015	M 10	
			15	N176	Federring	Washer	Rondelle		A 10 x 37	
			16	N3292	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.150	65 Sh.	
			17	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10	DIN934
			18	60858	Scheibe	Washer	Rondelle		A 10 x 37	
			19	75581	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection			
			20	N19494	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 12	DIN933
			21	66247	Befestigungslasche	Bracket	Fixation			
			22	N1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.125		
			23	N3638	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 12	DIN933
			24	76150	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection			
			25	N2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 10	DIN933
			26	N16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein		M 6	
			27	N3957	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 12	DIN933
			28	12731	Füllventilbefestigung	Bracket for filling valve	Fixation pour robinet de rep.			
			29	N19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 35	DIN933
			30	N102	Scheibe	Washer	Rondelle		B 6,4	DIN125
			31	72163	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection			
			32	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 16	DIN933
			33	N20667	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		B4.8x13	DIN7981
			34	071444	Tragegriff kpl.	Handle assy.	Poignées cpl.			
			35	065798	Traggriff	Handle	Poignée			
			36	N 19466	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 55	DIN 931

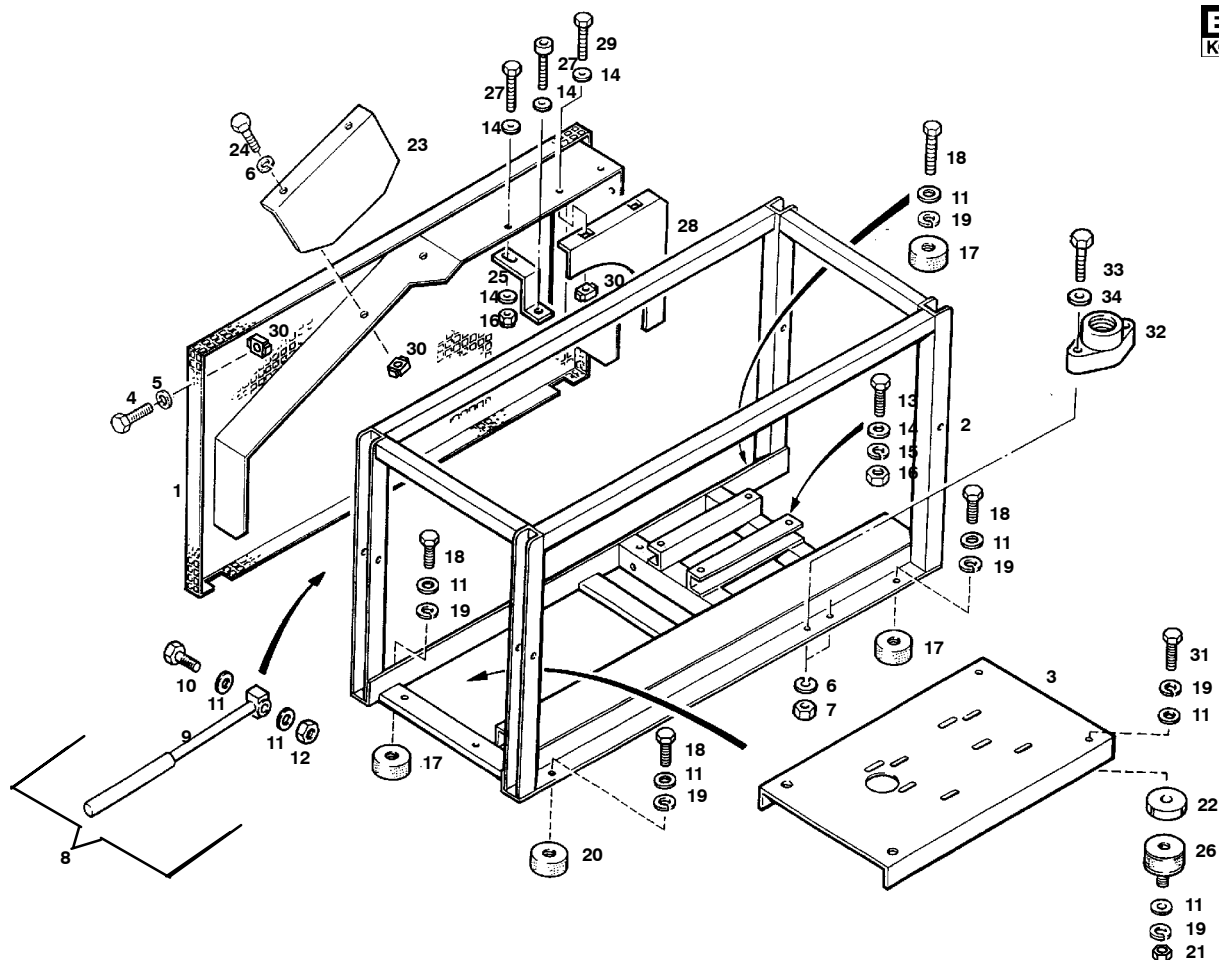


TC-12


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel	TC-12	Rahmen - Benzinmotor
Figure	TC-12	Frame - gasoline engine
Planche	TC-12	Cadre - moteur à essence

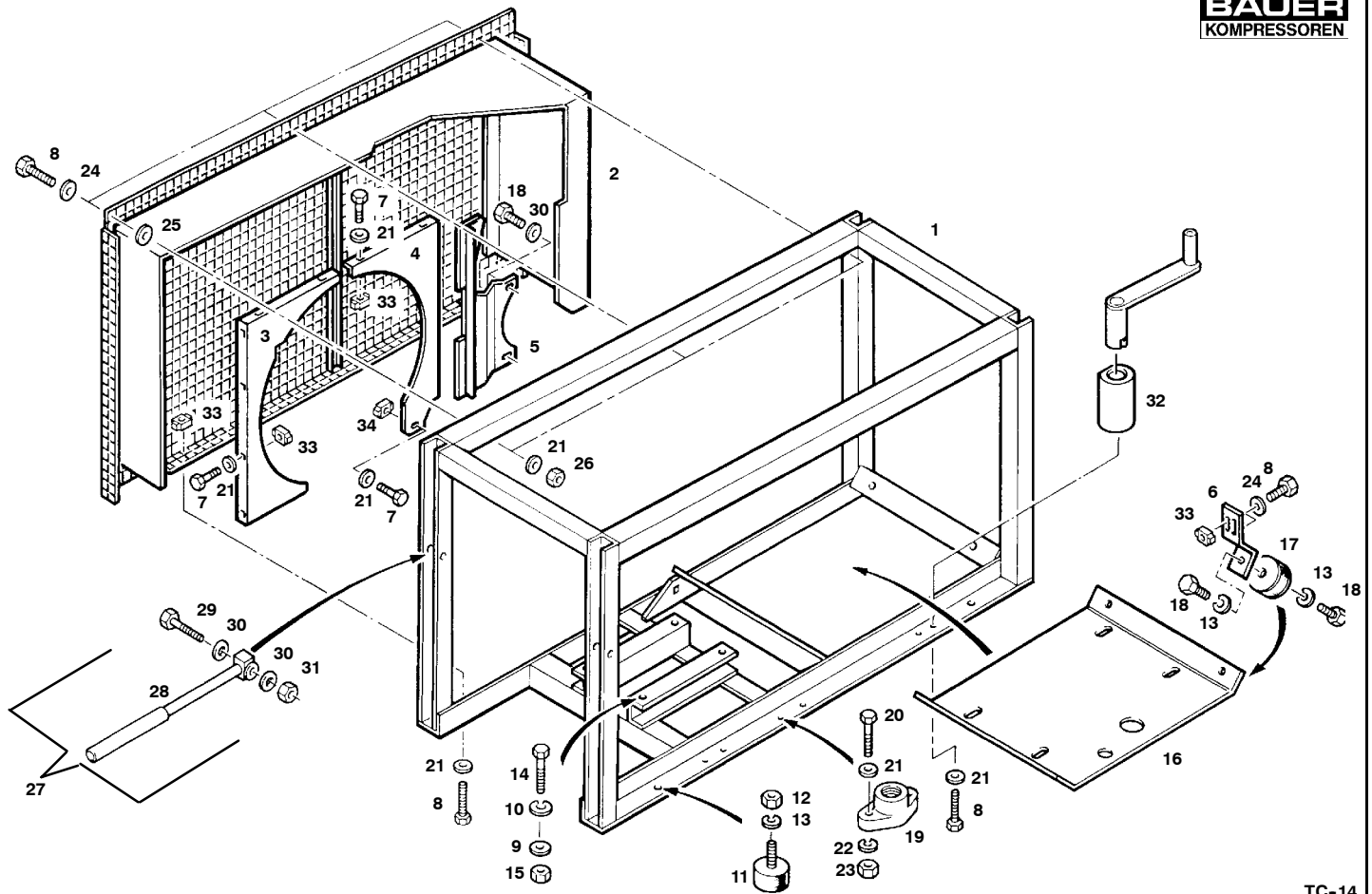
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			37	N 644	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.015	NM 10	DIN 980
			38	70625	Motorhalterung	Motor bracket	Fixation du moteur			
			39	N 19504	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 16	DIN 933



TC-14


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-13 Sturzrahmen - Benzinmotor
Figure TC-13 Protection frame - gasoline engine
Planche TC-13 Cadre de protection - moteur à essence

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	70627-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie			
			2	71136-760	Tragrahmen	Frame	Cadre			
			3	71601-760	Schwingrahmen	Frame	Cadre			
			4	N 19496	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.010	M 6 x 20	DIN 933
			5	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	B 6,4	DIN 125
			6	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
			7	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.005	M 6	DIN 934
			8	071444-760	Tragegriff kpl.	Handle assy.	Poignées cpl.			
			9	065798-760	Tragegriff	Handle	Poignée			
			10	N 19466	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 55	DIN 931
			11	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	B 10,5	DIN 125
			12	N 644	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.015	NM 10	DIN 980
			13	N 19507	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30	DIN 931
			14	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	B 8,4	DIN 125
			15	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
			16	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8	DIN 934
			17	N 3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.140	45 Sh.	
			18	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.015	M 10	
			19	N 176	Federring	Washer	Rondelle		A 10 x 37	
			20	N 3292	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.150	65 Sh.	
			21	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10	DIN 934
			22	60858-670	Scheibe	Washer	Rondelle		A 10 x 37	
			23	65022-620	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement			
			24	N 19494	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 12	DIN 933
			25	73179-655	Befestigungsglasche	Bracket	Fixation			
			26	N 1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.125		
			27	N 3638	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 12	DIN 933
			28	70628-620	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection			
			29	N 2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 10	DIN 933
			30	N 16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein		M 6	
			31	N 3957	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 12	DIN 933
			32	12731-635	Füllventilbefestigung	Bracket for filling valve	Fixation pour robinet de rempl.			
			33	N 19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 3 x 35	DIN 933
			34	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		B 6,4	DIN 125



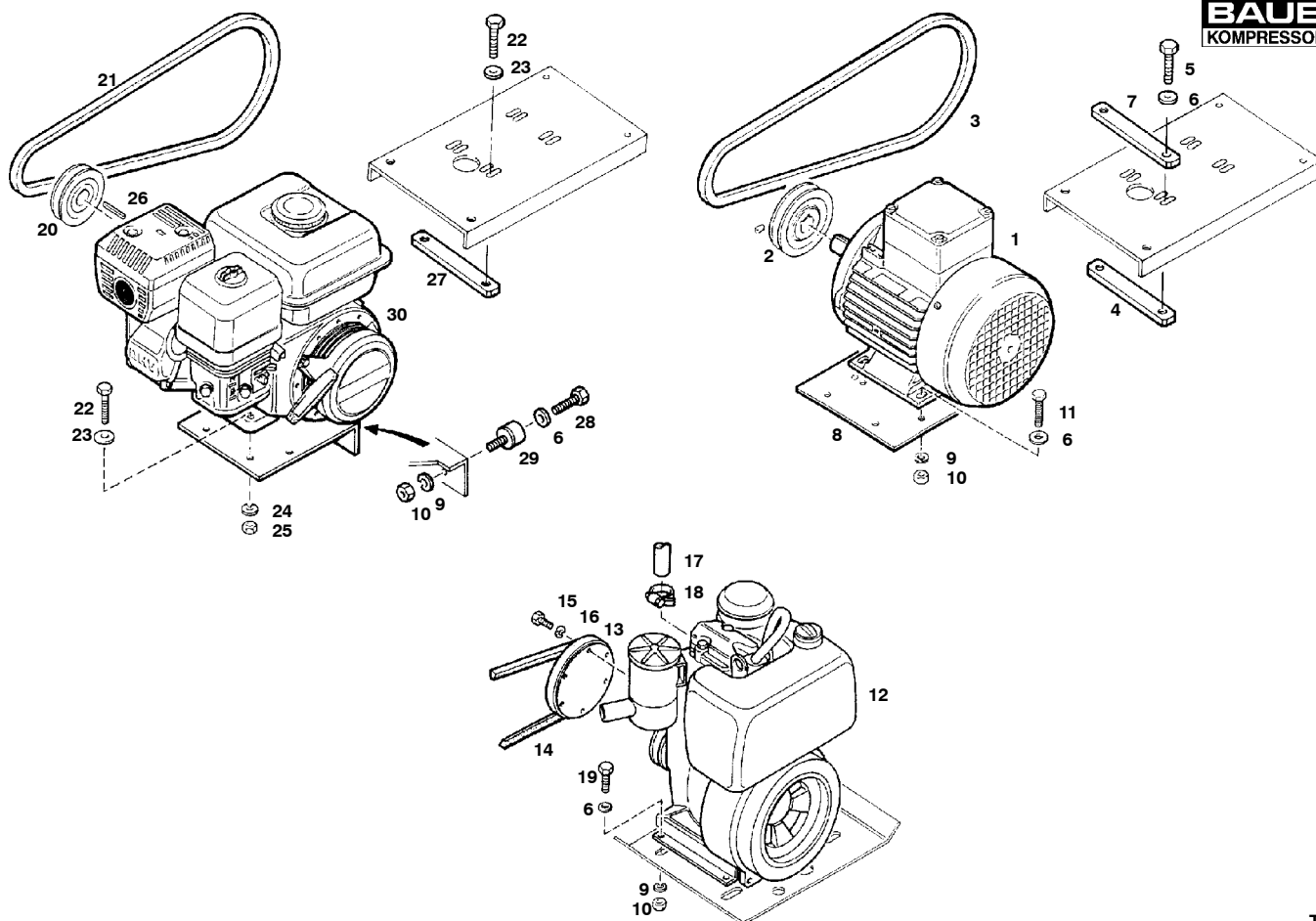
TC-14



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-14 Rahmen - Dieselmotor
 Figure TC-14 Frame - Diesel engine
 Planche TC-14 Cadre - moteur Diesel

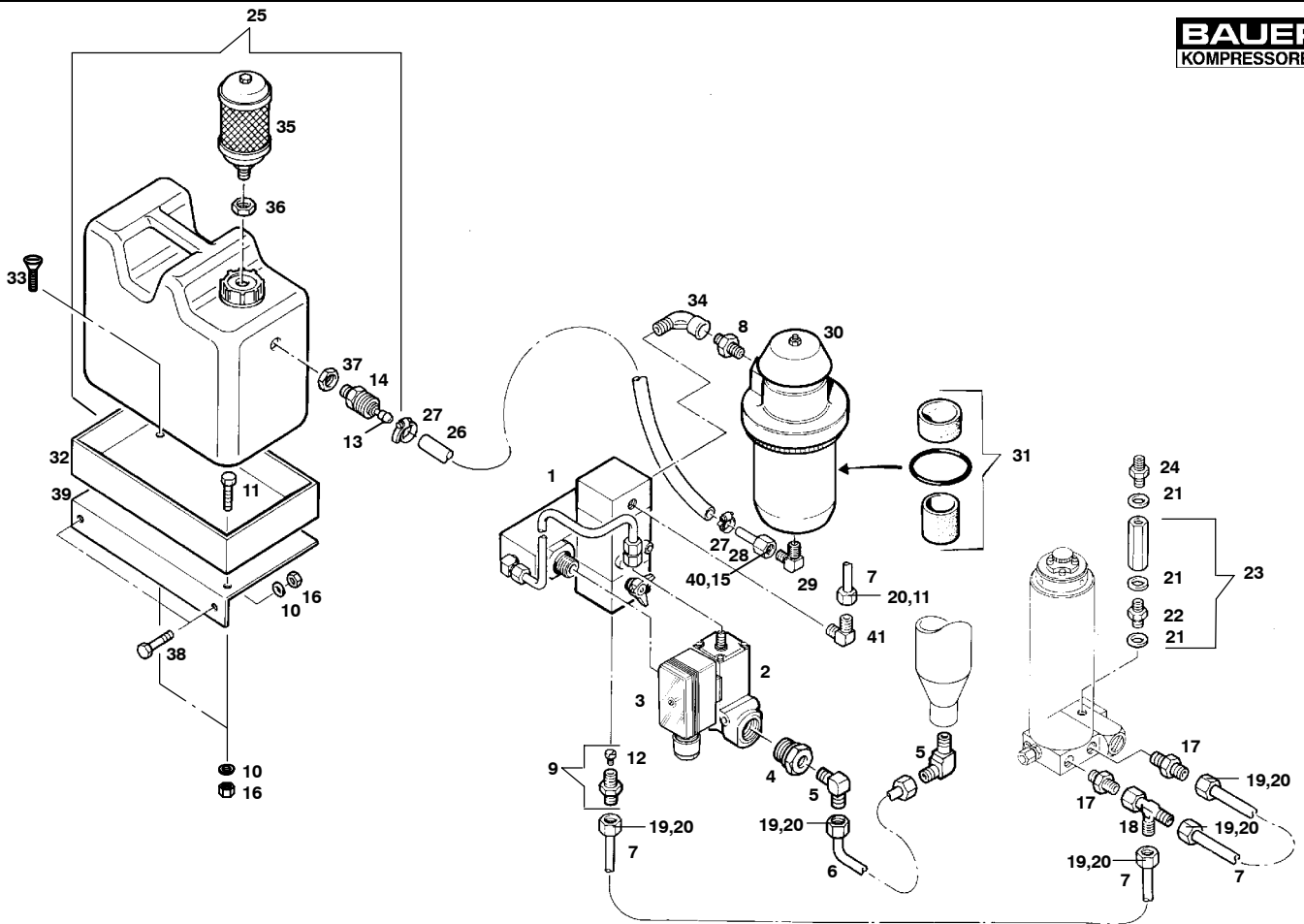
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	75928	Rahmen	Frame	Cadre			
			2	75927	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie			
			3	75946	Abdeckung	Cover	Couvercle			
			4	75947	Abdeckung	Cover	Couvercle			
			5	75973	Abdeckung	Cover	Couvercle			
			6	76007	Winkel	Bracket	Fixation			
			7	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.018	M 6 x 16	DIN 933
			8	N19496	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.018	M 6 x 20	DIN 933
			9	N58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 8,4	DIN 125
			10	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	DIN 127
		4	11	N1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.085	Ø 50 x 15	
			12	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.015	M 10	DIN 934
			13	N176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 8	
			14	N19507	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 8 x 30	DIN 933
			15	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 8	DIN 934
			16	55280	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule			
		2	17	N3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur	0.140	Ø 50 x 45, 45 Sh.	
			18	N570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 10 x 16	DIN 933
			19	12731	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempliss.	0.025		
			20	N19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 35	DIN 933
			21	N102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 6,4	DIN 125
			22	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.005	A 6	DIN 127
			23	N287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.008	M 6	DIN 934
			24	N3313	Scheibe	Washer	Rondelle		A 6,4	DIN 9021
			25	13489	Scheibe	Washer	Rondelle			
			26	N1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		NM 6	DIN 980
			27	071444	Tragegriff kpl.	Handle assy.	Poignées cpl.			
			28	065798	Traggriff	Handle	Poignée			
			29	N19466	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 55	DIN 931
			30	N16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	B 10,5	DIN 125
			31	N644	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.015	NM 10	DIN 980
	2	4	32	71302	Handkurbelaufnahme	Crank bracket	Réception manivelle de dém.			
			33	N16184	Käfigmutter	Cage nut	Ecrou à cage		M6; Blech 1.8-2.6	
			34	N22315	Käfigmutter	Cage nut	Ecrou à cage		M6; Blech 3-3.5	



TC-15


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-15 Antriebsmotoren
Figure TC-15 Driving motors
Planche TC-15 Moteurs d'entraînement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 2774	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé	17.50	50/60 Hz, 380V/440V, 3kW	
				N 19447	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé		60 Hz, 220 V/380, V 3 kW	
			2	6637-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge		dw 200 = 50 Hz	
				55456-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge		dw 170 = 60 Hz	
			3	*N 2597	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale		SPA, Lw 1882 = 50 Hz	
				*N 2595	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale		SPA, Lw 1832 = 60 Hz	
				N 3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale		SPA, Lw 1807 = 50 Hz	
				N 2594	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale		SPA, Lw 1757 = 60 Hz	
			4	71687-670	Motorbefestigungsschiene	Motor mounting bar	Barre de fixation			
			5	N 19514	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 35	DIN 933
			6	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle		B 10.5	DIN 125
			7	72342	Distanzschiene	Spacer	Pièce d'écartement			
			8	14349	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule			
			9	N 176	Federring	Lock washer	Ressort		A 10	DIN 127
			10	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		M 10	DIN 934
			11	N 19513	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 30	DIN 933
			12	N 17634	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	4.4 kW		
			13	55282-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge		SPA, dw 157	
			14	N 2596	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale		SPA, Lw 1857	
			15	N 19535	Zylinderschraube	Cylindric screw	Vis cylindrique		M 6 x 25	DIN 912
			16	N 1313	Federring	Lock washer	Ressort		A 6	DIN 7980
			17	N 4327	Schlauch	Hose	Tuyau	145 mm		
			18	N 3686	Schlauchklemme	Hose clamp	Pince pour tuyaux			
			19	N 19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 25	DIN 912
			20	14300	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge		SPA, dw 152	
			21	N 3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale		SPA, Lw 1807	DIN 7753
			22	N 19508	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 35	DIN 933
			23	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle		B 8.4	DIN 125
			24	N 108	Federring	Lock washer	Ressort		A 8	DIN 127
			25	N 57	Sechskantmutter	Hex nut	Ecrou hexagonal		M 8	DIN 934
			26	N 2885	Paßfeder	Key	Clavette		A3/16"x3/16"x1" DIN 6885	
			27	71682-670	Motorbefestigungsschiene	Motor mounting bar	Barre de fixation			
			28	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 16	DIN 933
			29	N 1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur		D = 50, H = 20, 55 Shore	
			30	N 22030	Benzinmotor	Petrol engine	Moteur à essence		3,7 kW (5 PS)	
				*	Für Sturzrahmen	For protection frame	Pour cadre de protection			



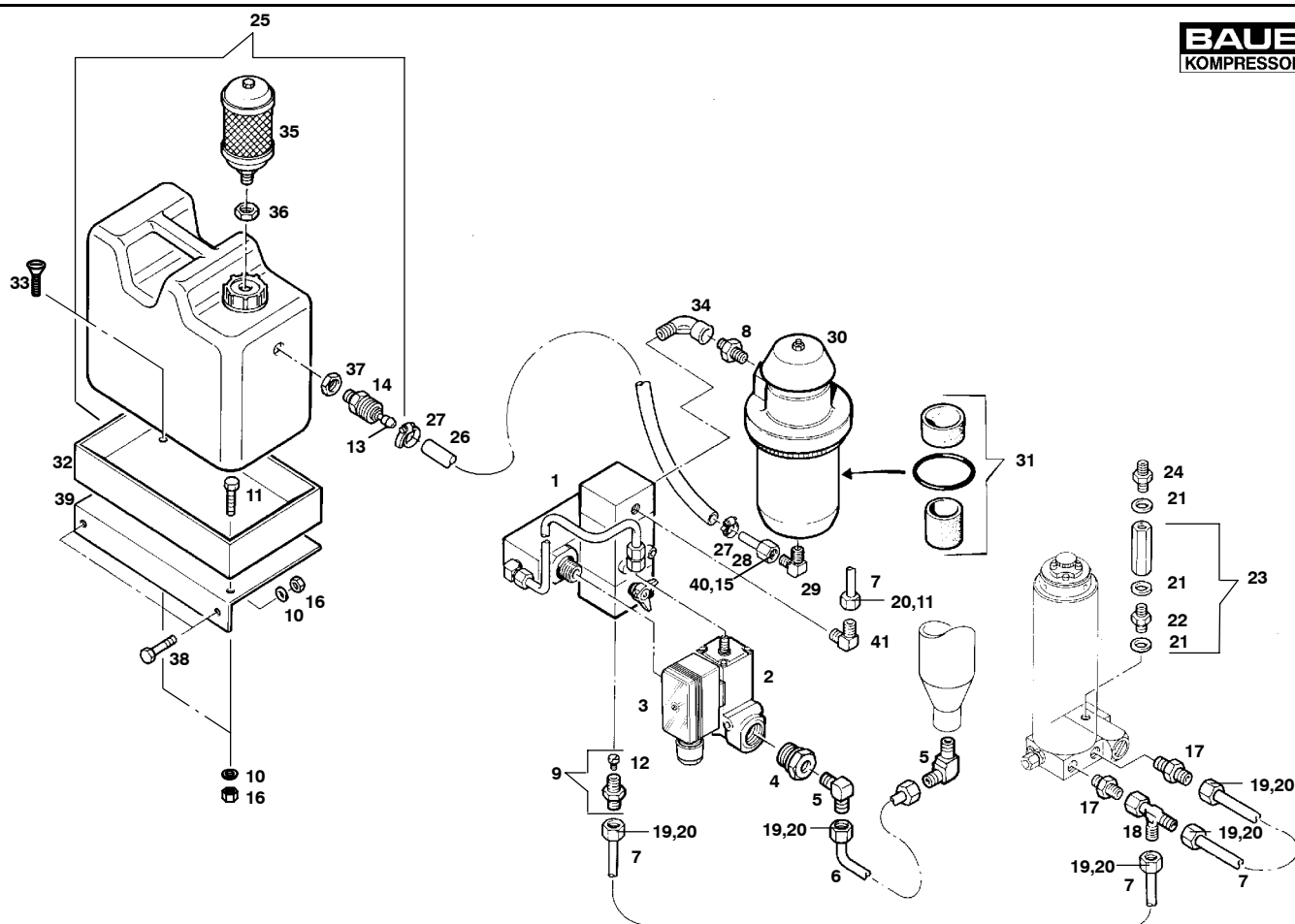
TC-16



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-16 Kondensatablaßautomatik kpl. (Zusatzausstattung)
Figure TC-16 Automatic condensate drain (optional extra)
Planche TC-16 Purge automatique des condensats cpl. (équipement supplémentaire)

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	063760	Kondensatablaßventil kpl.	Condensate drain valve assy.	Soup. de purge des cond. cpl.			
			2	**N 16270	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		220 V, 40 - 60 Hz	
				**N 16382	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		115 V, 50 - 60 Hz	
				**N 16384	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		240 V, 50 - 60 Hz	
				**N 16381	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		12 V DC	
				**N 16387	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		24 V DC	
				**N 18364	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		24 V AC	
			3	N 22582	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		110-230 VAC	
				N 22581	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		12-24 VDC	
				N 22584	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		24-48 VAC/DC	
			4	N 9155	Reduzierung	Reducer	Réducteur	0.060	ri 1/2" x 1/4"	
			5	N 20001	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.073	WES 6 SRK	
			6	*N 3616	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 6 x 1	DIN 2462
			7	*N 3617	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 6 x 1,5	DIN 2462
			8	N 3734	Doppelnippel	Nipple	Pièce intermédiaire	0.050	R 1/2" x R 3/8"	
			9	070615	Rohrverschraubung mit Düse	Connector with nozzle	Pièce intermédiaire avec buse			
			10	N 100	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.004	A 6	DIN 127
			11	N 7430	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou	0.015	m6-l	
			12	66550	Düse	Nozzle	Buse		0,8 mm	
1	1	2	13	N 17180	Stecktülle	Connector	Connecteur mâle-femelle		LW 9	
			14	N 17179	Schnellkupplung	Quick-coupling	Raccord rapide			
			15	N 3609	Schneidring	Compression ring	Bague coupante	0.002	R8l/s	
			16	N 287	Sechskantmutter	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6	DIN 934
			17	63666	Anschlußstück für Triplex	Adapter for Triplex filter	Pièce de raccordement			
			18	N 20185	Einstellbarer L-Stutzen	Adjustable male run L	Raccord en L orientable	0.085	ELS 6-S-SV	
			19	N 3610	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou	0.015	m6-s	
			20	N 3663	Schneidring	Compression ring	Bague coupante	0.002	dpr6-s	
			21	N 4602	USIT-Ring	USIT ring	Joint USIT		U 14-18,7-1,5	
			22	9068	Doppelnippel	Adapter	Pièce intermédiaire			
			23	072311	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour		NW 5, 450 bar	
			24	65363	UNIMAM-Verschraubung	UNIMAM connector	Raccord UNIMAM			
			25	067048	Kondensatbehälter kpl.	Condensate collector assy.	Récipient de condensats cpl.		10 l	
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify lenght on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la cde.			
				**	Bei Bestellung Spannung und Frequenz angeben	Please specify voltage and frequency on order	Indiquer le voltage et la fréquence à la cde.			



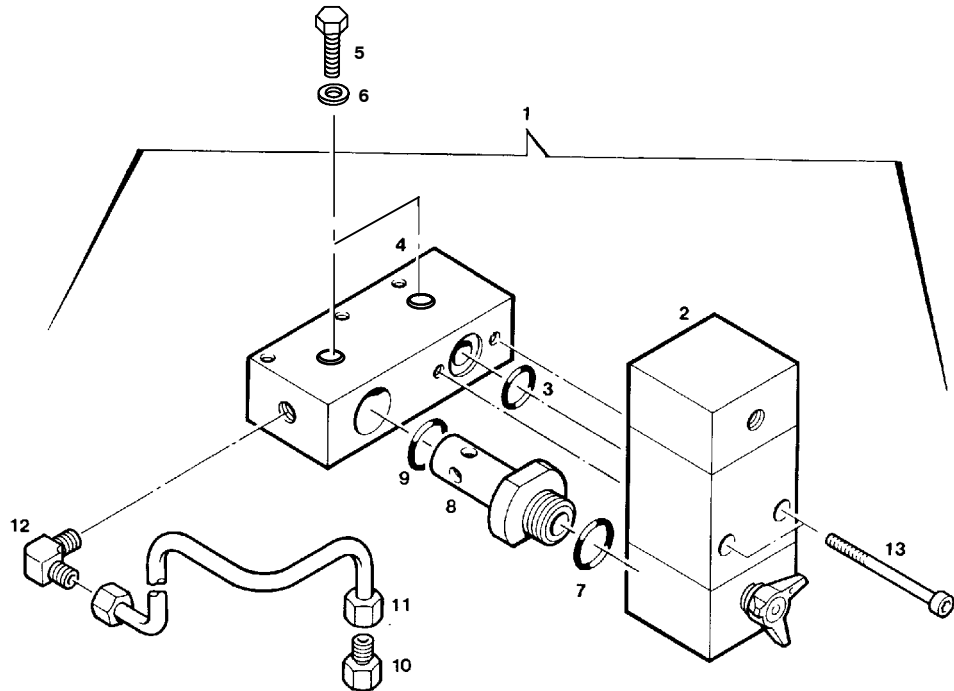
TC-16



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-16 Kondensatablaßautomatik kpl. (Zusatzausstattung)
 Figure TC-16 Automatic condensate drain (optional extra)
 Planche TC-16 Purge automatique des condensats cpl. (équipement supplémentaire)

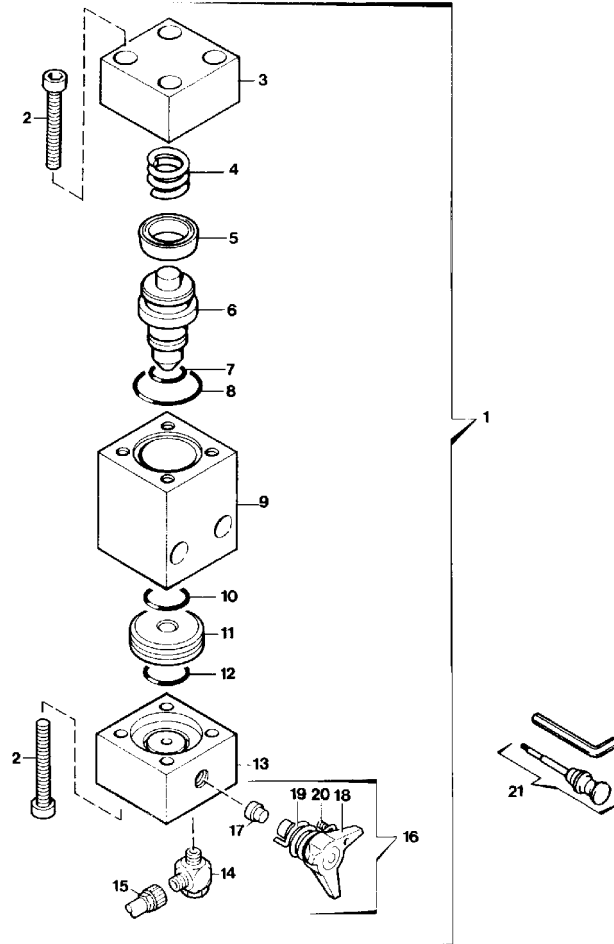
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			26	N 3126	Schlauch	Hose	Tuyau		Ø 8 x 2 x 450
			27	N 3133	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux		Ø 8 - 12
			28	N 3618	Rohrstück	Tube	Tube	0.035	Ø 8 x 1 x 50 DIN 2462
			29	N 1536	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.034	WEV 8-LRK
			30	067050	Filter-Schalldämpfer	Filter silencer	Silencieux de filtre		
1	1	2	31	N 15052	Reparatursatz	Maintenance kit	Kit de réparation		
			32	63702	Halterung	Bracket	Fixation		
			33	N 159	Senkkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée		
			34	N 24722	Winkel	Elbow	Raccord coudé		DIN 2950; 45°
			35	N 1139	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux		
			36	N 2953	Gegenmutter	Counter nut	Contre-écrou		
			37	N 17179	Gegenmutter	Counter nut	Contre-écrou		
			38	N 19496	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 20 DIN 933
			39	71143	Befestigungswinkel	Bracket	Équerre de fixation		
			40	N 1049	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou	0.015	m8-l
			41	N 20003	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.035	WE 6-PLR



TC-17


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.
Bildtafel TC-17 Kondensatablaßventil KB 063760 kpl. (Zusatzausstattung)
Figure TC-17 Condensate drain valve KB 063760 assy. (optional extra)
Planche TC-17 Soupape de purge des condensats KB 063760 cpl. (équipement supplémentaire)

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
			1	063760	Kondensatablaßventil, kpl.	Condensate drain valve assy.	Soup. de purge des cond. cpl.				
			2	075169	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge des cond.				
1	1	2	3	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5		
			4	64006	Sammelleiste	Manifold	Listeau collecteur				
			5	N 19494	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 12	DIN 933	
			6	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	B 6,4	DIN 125	
1	1	2	7	N 2320	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 21,95 x 1,78		
			8	64004	Ventilverbindung	Valve connection	Raccord de soupape				
1	1	2	9	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 18,77 x 1,78		
			10	64010	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle				
			11	*N 3616	Verbindungsleitung	Connection	Conduite de connexion	0.035	Ø 6 x 1	DIN 2462	
			12	N 683	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.025	WE 6-LLR		
			13	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.010	M 6 x 40	DIN 912	
				*	Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande				



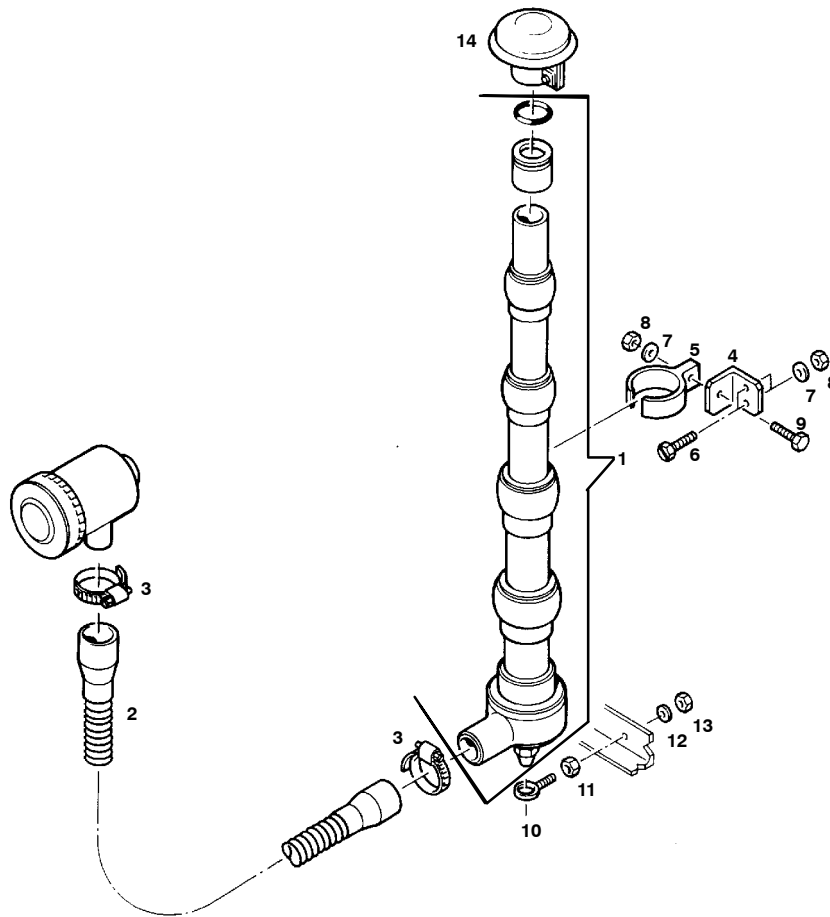
TC-18



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-18 Kondensatablaßventil KB 075169 kpl. (Zusatzausstattung)
 Figure TC-18 Condensate drain valve KB 075169 assy. (optional extra)
 Planche TC-18 Soupape de purge des condensats KB 075169 cpl. (equipment supplémentaire)

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	075169-342	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge des cond.	0.425		
			2	N 19536	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.008	M 6 x 30	DIN 912
			3	64000-342	Kopfteil	Top flange	Bride supérieure	0.070		
			4	64011-640	Feder	Spring	Ressort	0.014		
1	1	2	5	N 16269	Nutring	Sealing ring	Gague d'étanchéité		Ø 25 x 17 x 5,5	
			6	64003-342	Kolben	Piston	Piston	0.025		
1	1	2	7	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 11 x 2,5	
1	1	2	8	N 4881	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 25 x 2	
			9	64001-342	Mittelteil	Valve body	Corps de soupape	0.135		
1	1	2	10	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 18,77 x 1,78	
			11	75168-342	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.010	Ø 9	
1	1	2	12	N 4496	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 14 x 1,78	
			13	64002-342	Fußteil	Base flange	Bride inférieure	0.095		
			14	N 16334	Schwenkverschraubung	Adjustable male branch T	Raccord en T orientable			
			15	N 15088	Schlauch	Hose	Tuyau			
	1	2	16	065500-635	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Robinnet cpl.			
2	2	4	17	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint			
			18	11392-635	Knebelschraube	Drain tap	Robinnet			
			19	65310-640	Schenkelfeder	Spring	Ressort à branches			
			20	N 16947	Gewindestift	Stud	Vis sans tête		M 3 x 16	DIN 934
			21	067458-645	Werkzeugsatz f. Knebel- schraube	Tool set for drain tap	Jeu d'outils pour robinet			



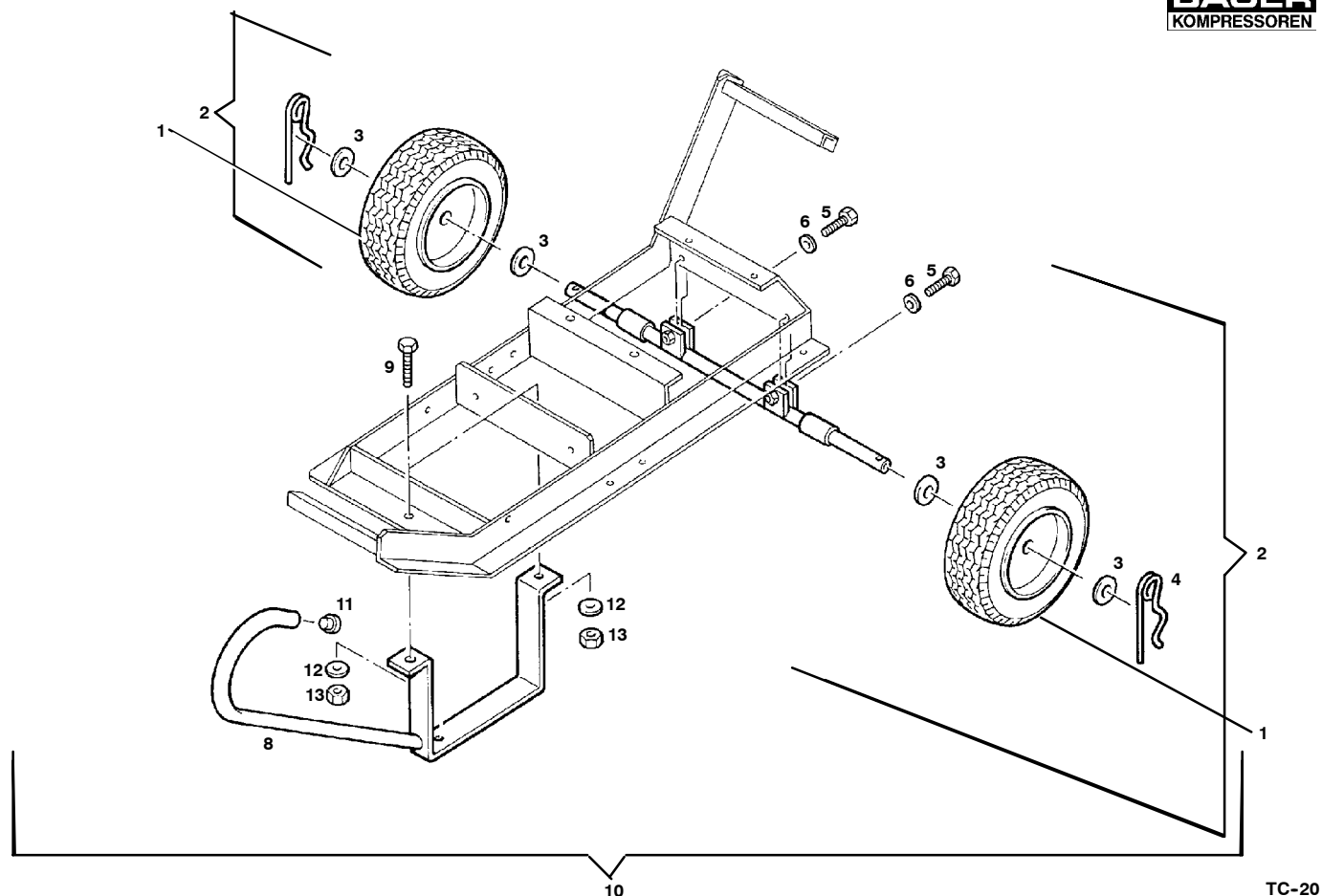
TC-19



Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-19 Ansaugteleskop mit Anschlußteilen (Zusatzausstattung)
 Figure TC-19 Intake pipe with connecting parts (optional extra)
 Planche TC-19 Conduite d'aspiration avec pièces de raccordement (équipement supplémentaire)

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	055147-400	Ansaugteleskop kpl.	Intake pipe assy.	Conduite d'aspiration cpl.			
			2	N 3749	Schlauch	Tube	Tuyau			DN 32 x 600
			3	N 2011	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux			Ø 28 - 38
			4	55940-400	Haltewinkel	Bracket	Fixation			
			5	N 3903	Rohrclip	Clamp	Collier pour tuyaux			
			6	N 19481	Senkkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraissée		M 6 x 25	DIN 963
			7	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 6	DIN 127
			8	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		M 6	DIN 934
			9	N 19509	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 40	DIN 933
			10	N 3682	Ringschraube	Eyebolt	Anneau à vis		M 8 x 30	
			11	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		M 8	DIN 934
			12	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 8	
			13	N 19505	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal			
			14	N 3480	Regenkappe	Cover	Couvercle			

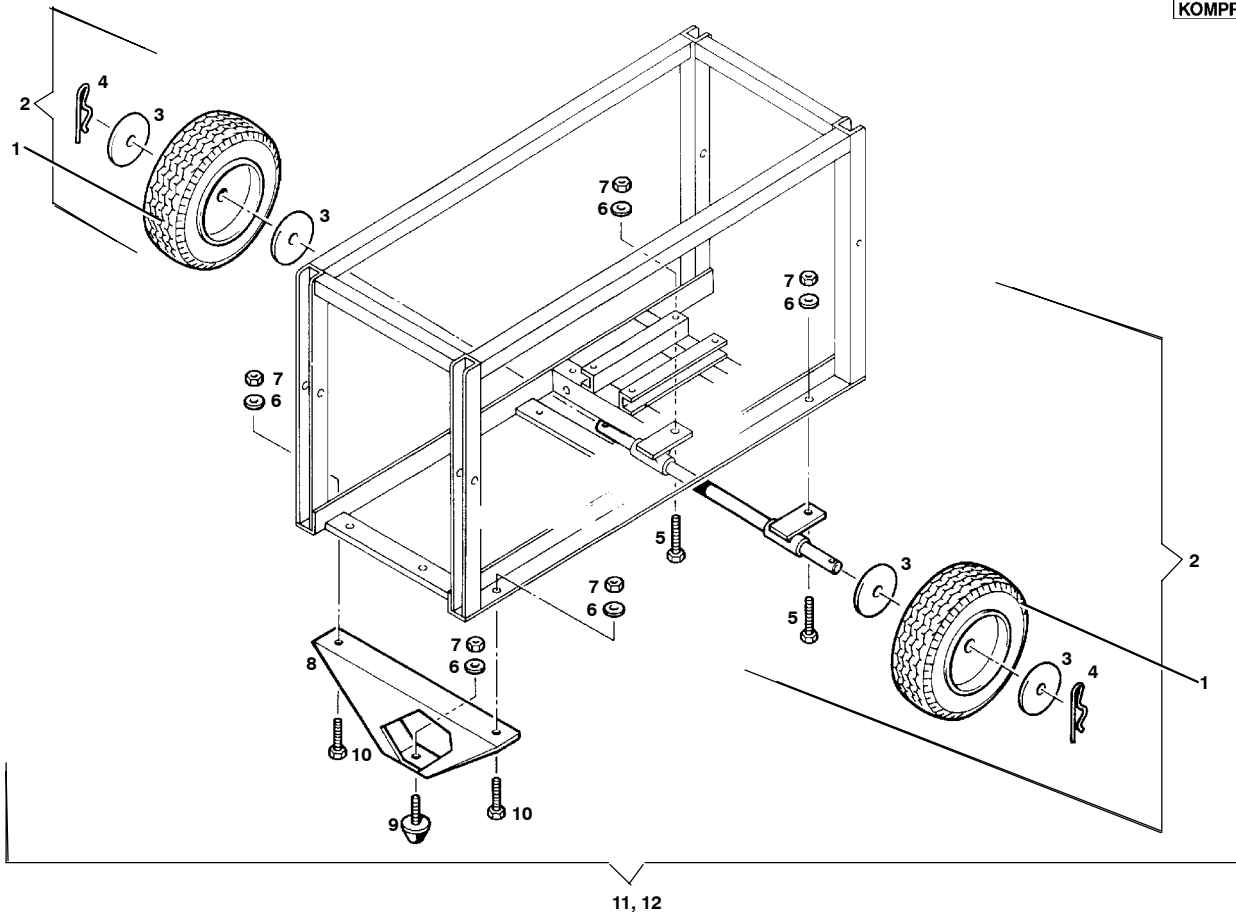


TC-20


Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

Bildtafel TC-20 Fahrsatz (Zusatzausstattung)
Figure TC-20 Undercarriage (optional extra)
Planche TC-20 Chariot (équipement supplémentaire)

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 3772	Reifen	Wheel	Pneu		Ø 260 x 85 mm	
			2	55076-700	Radachse kpl.	Wheel axle Assy.	Essieu cpl.			
			3	N 1222	Scheibe	Washer	Rondelle		B 21	DIN 125
			4	N 3773	Federsplint	Spring cotter	Goupille		Ø 4 mm	
			5	N 19506	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 25	DIN 933
			6	N 108	Federring	Spring	Ressort			
			7	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		M 10	DIN 934
			8	55077-700	Fahrsatzfuß	Undercarriage leg	Pied du chariot			
			9	N 19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 25	DIN 933
			10	055079-700	Fahrsatz kpl.	Undercarriage Assy.	Chariot cpl.			
			11	N 3774	Schutzstopfen	Plug	Bouchon			
			12	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle			
			13	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 10	DIN 127



TC-21


 Ersatzteilsätze
 Spare parts sets
 Kits de pièces dét.

 Bildtafel TC-21 Fahrsatz (Zusatzausstattung)
 Figure TC-21 Undercarriage (optional extra)
 Planche TC-21 Chariot (équipement supplémentaire)

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 3772	Reifen	Wheel	Pneu		Ø 260 x 85 mm	
			2	71212	Radachse C2B, C3E kpl.	Wheel axle C2B, C3E assy.	Essieu C2B, C3E cpl.			
				71204	Radachse C4D kpl.	Wheel axle C4D assy.	Essieu C4D cpl.			
			3	N 1222	Scheibe	Washer	Rondelle		B 21	DIN 125
			4	N 3773	Federsplint	Spring cotter	Goupille		Ø 4 mm	
			5	N 19513	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 30	DIN 933
			6	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 10	DIN 127
			7	N 177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		M 10	DIN 934
			8	71209	Fahrsatzfuß C2B, C3E	Undercarriage leg C2B, C3E	Pied du chariot C2B, C3E			
				71205	Fahrsatzfuß C4D	Undercarriage leg C4D	Pied du chariot C4D			
			9	N 1547	Anschlagpuffer	Buffer stop	Amortisseur		Ø 50 x 15	
			10	N 19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 10 x 25	DIN 933
			11	071213	Fahrsatz C2B, C3E kpl.	Undercarr. C2B, C3E assy.	Chariot C2B, C3E cpl.			
			12	071210	Fahrsatz C4D kpl.	Undercarriage C4D assy.	Chariot C4Dcpl.			